

Europeiska unionens officiella tidning

L 256

Svensk utgåva

Lagstiftning

fyrtioåttonde årgången

1 oktober 2005

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

Kommissionens förordning (EG) nr 1601/2005 av den 30 september 2005 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	1
Kommissionens förordning (EG) nr 1602/2005 av den 30 september 2005 om fastställande av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål	3
Kommissionens förordning (EG) nr 1603/2005 av den 30 september 2005 om fastställande av exportbidragen för malt	5
Kommissionens förordning (EG) nr 1604/2005 av den 30 september 2005 om fastställande av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för malt	7
Kommissionens förordning (EG) nr 1605/2005 av den 30 september 2005 om fastställande av bidragen för de produkter ur spannmåls- och rissektorn som levereras i form av gemensamt eller nationellt livsmedelsbistånd	9
★ Kommissionens förordning (EG) nr 1606/2005 av den 30 september 2005 om ändring av förordning (EG) nr 1060/2005 när det gäller den kvantitet vete som omfattas av en stående anbudsinfordran för export och som innehas av det slovakiska interventionsorganet	11
★ Kommissionens förordning (EG) nr 1607/2005 av den 30 september 2005 om ändring av förordning (EG) nr 296/96 om de uppgifter som medlemsstaterna skall sända in för månatlig bokföring av de utgifter som finansieras genom garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ)	12
★ Kommissionens förordning (EG) nr 1608/2005 av den 30 september 2005 om ändring av förordning (EEG) nr 3149/92 om närmare bestämmelser för leverans av livsmedel från interventionslager till förmån för de sämst ställda i gemenskapen	13
★ Kommissionens förordning (EG) nr 1609/2005 av den 30 september 2005 om minskning av den garanterade kvantiteten inom ramen för produktionskvoterna för sockersektorn samt av raffinaderierna beräknade maximala behov av leveranser inom ramen för förmånsimporter för regleringsåret 2005/06	15

Pris: 18 EUR

(Fortsättning på nästa sida.)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

Kommissionens förordning (EG) nr 1610/2005 av den 30 september 2005 om fastställande av lägsta försäljningspris för smör för den 171:a särskilda anbudsinfördran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfördran som avses i förordning (EG) nr 2571/97	19
Kommissionens förordning (EG) nr 1611/2005 av den 30 september 2005 om fastställande av högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör för den 171:a särskilda anbudsinfördran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfördran som avses i förordning (EG) nr 2571/97	21
Kommissionens förordning (EG) nr 1612/2005 av den 30 september 2005 om fastställande av ett lägsta försäljningspris för skummjörkspulver för den 90:e enskilda anbudsinfördran som görs inom ramen för den stående anbudsinfördran som avses i förordning (EG) nr 2799/1999.....	23
Kommissionens förordning (EG) nr 1613/2005 av den 30 september 2005 om fastställande av det högsta stödbeloppet för koncentrerat smör för den 343:e särskilda anbudsinfördran som görs inom ramen för den stående anbudsinfördran som avses i förordning (EEG) nr 429/90	24
Kommissionens förordning (EG) nr 1614/2005 av den 30 september 2005 om fastställande av det lägsta försäljningspriset på smör inom den 27:e enskilda anbudsinfördran som utlysts inom ramen för den stående anbudsinfördran som avses i förordning (EG) nr 2771/1999	25
Kommissionens förordning (EG) nr 1615/2005 av den 30 september 2005 om fastställande av det lägsta försäljningspriset för skummjörkspulver för den 26:e enskilda anbudsinfördran inom ramen för den stående anbudsinfördran som avses i förordning (EG) nr 214/2001	26
Kommissionens förordning (EG) nr 1616/2005 av den 30 september 2005 om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn som skall gälla från den 1 oktober 2005	27
Kommissionens förordning (EG) nr 1617/2005 av den 30 september 2005 om fastställande av produktionsbidrag för vitsocker som används inom den kemiska industrin för perioden 1 till 31 oktober 2005	30
Kommissionens förordning (EG) nr 1618/2005 av den 30 september 2005 om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull	31
★ Kommissionens direktiv 2005/61/EG av den 30 september 2005 om genomförande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/98/EG i fråga om krav på spårbarhet och rapportering av allvarliga biverkningar och avvikande händelser ⁽¹⁾	32
★ Kommissionens direktiv 2005/62/EG av den 30 september 2005 om genomförande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/98/EG när det gäller gemenskapens standarder och specifikationer angående kvalitetssystem för blodcentraler ⁽¹⁾	41

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

2005/674/EG:

- ★ **Rådets beslut av den 20 september 2005 om utnämning av två ledamöter och fyra suppleanter i Regionkommittén**
- 49

2005/675/EG:

- ★ **Rådets beslut av den 20 september 2005 om utnämning av tre ledamöter och fem suppleanter i Regionkommittén**
- 51



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

2005/676/EG:	
★ Rådets beslut av den 20 september 2005 om utnämning av en suppleant i Regionkommittén	53
2005/677/EG, Euratom:	
★ Rådets beslut av den 20 september 2005 om utnämning av en ledamot i Europeiska ekonomiska och sociala kommittén	54
2005/678/EG:	
★ Rådets beslut av den 20 september 2005 om utnämning av två ledamöter och en suppleant i Regionkommittén	55
2005/679/EG:	
★ Rådets beslut av den 20 september 2005 om utnämning av en ledamot och en suppleant i Regionkommittén	56

Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen

★ Rådets beslut 2005/680/GUSP av den 12 augusti 2005 om ingående av ett avtal mellan Europeiska unionen och Demokratiska republiken Kongo om status och verksamhet för Europeiska unionens polisuppdrag i Demokratiska republiken Kongo (EUPOL–Kinshasa)	57
Avtal mellan Europeiska unionen och Demokratiska republiken Kongo om status och verksamhet för Europeiska unionens polisuppdrag i Demokratiska republiken Kongo (EUPOL–Kinshasa)	58

Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen

★ Rådets beslut 2005/681/RIF av den 20 september 2005 om inrättande av Europeiska polisakademien (CEPOL) och om upphävande av beslut 2000/820/RIF	63
---	----

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1601/2005**av den 30 september 2005****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de pro-

dukter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2005.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 386/2005 (EUT L 62, 9.3.2005, s. 3).

BILAGA

till kommissionens förordning av den 30 september 2005 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	45,6
	096	29,4
	999	37,5
0707 00 05	052	102,6
	999	102,6
0709 90 70	052	65,0
	999	65,0
0805 50 10	052	69,0
	382	63,8
	388	63,3
	524	62,6
	528	56,2
	999	63,0
0806 10 10	052	85,6
	096	52,6
	624	181,7
	999	106,6
0808 10 80	388	89,4
	400	89,6
	508	26,4
	512	84,5
	528	46,8
	720	59,6
	800	143,1
	804	67,3
	999	75,8
0808 20 50	052	93,1
	388	69,5
	999	81,3

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 750/2005 (EUT L 126, 19.5.2005, s. 12). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1602/2005**av den 30 september 2005****om fastställande av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1784/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, särskilt artikel 15.2 i denna, och av följande skäl:

- (1) Artikel 14.2 i förordning (EG) nr 1784/2003 fastställer att det exportbidrag som gäller för spannmål den dag då ansökan om exportlicens lämnas in, på begäran måste tillämpas för export som sker under exportlicensens giltighetstid. I det fallet måste ett korrektionsbelopp tillämpas på exportbidraget.
- (2) Enligt kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa närmare bestämmelser till rådets förordning (EEG) nr 1766/92 om beviljande av exportbidrag för spannmål och om de åtgärder som skall vidtas vid störningar på marknaden för spannmål⁽²⁾, är det möjligt att fastställa ett korrektionsbelopp för de produkter som anges i artikel 1.1 c i förordning (EEG) nr 1766/92⁽³⁾. Detta korrektionsbelopp skall beräknas med hänsyn tagen till de faktorer som anges i artikel 1 i förordning (EG) nr 1501/95.

- (3) Förhållandena på världsmarknaden, eller de särskilda krav som vissa marknader ställer, kan göra det nödvändigt att variera korrektionsbeloppet i enlighet med destination.
- (4) Korrektionsbeloppet skall fastställas enligt samma förfarande som exportbidraget. Det får ändras under tiden mellan två fastställelser.
- (5) Till följd av att bestämmelserna ovan tillämpas måste korrektionsbeloppet vara det som fastställs i bilagan till denna förordning.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det korrektionsbelopp som avses i artikel 1.1 a–c i förordning (EG) nr 1784/2003 och som tillämpas på förutfastställda exportbidrag för spannmål med undantag av malt skall vara det som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2005.

På kommissionens vägnar
Mariann FISCHER BOEL
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 270, 21.10.2003, s. 78. Förordningen ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1154/2005 (EUT L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ EGT L 147, 30.6.1995, s. 7. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 777/2004 (EUT L 123, 27.4.2004, s. 50).

⁽³⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003 (EUT L 158, 27.6.2003, s. 1).

BILAGA

till kommissionens förordning av den 30 september 2005 om fastställande av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål

(EUR/t)

Produktnummer	Bestämmelse-land	Nuvarande 10	Period 1 11	Period 2 12	Period 3 1	Period 4 2	Period 5 3	Period 6 4
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	C02	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	C03	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	-0,63	-1,26	-1,89	-2,52	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	-0,59	-1,18	-1,77	-2,36	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	-0,54	-1,09	-1,63	-2,17	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	-0,50	-1,00	-1,50	-2,00	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	-0,47	-0,94	-1,41	-1,88	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna för serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse. De numeriska destinationskoderna fastställs i förordning (EG) nr 2081/2003 (EUT L 313, 28.11.2003, s. 11).

C01: Alla tredjeländer utom Albanien, Bulgarien, Rumänien, Kroatien, Bosnien och Hercegovina, Serbien och Montenegro, f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, Liechtenstein och Schweiz.

C02: Algeriet, Saudiarabien, Bahrain, Egypten, Förenade Arabemiraten, Iran, Irak, Israel, Jordanien, Kuwait, Libanon, Libyen, Marocko, Mauretanien, Oman, Qatar, Syrien, Tunisien och Jemen.

C03: Alla tredjeländer utom Bulgarien, Norge, Rumänien, Schweiz och Liechtenstein.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1603/2005**av den 30 september 2005****om fastställande av exportbidragen för malt**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1784/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och av följande skäl:

- (1) Artikel 13 i förordning (EG) nr 1784/2003 fastställer att skillnaden mellan noteringarna eller priserna på världsmarknaden för de produkter som anges i artikel 1 i den förordningen och priserna för de produkterna inom gemenskapen får täckas av ett exportbidrag.
- (2) Exportbidragen skall fastställas med hänsyn tagen till de faktorer som anges i artikel 1 i kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa närmare bestämmelser till rådets förordning (EEG) nr 1766/92 om beviljande av exportbidrag för spannmål och om de åtgärder som skall vidtas vid störningar på marknaden för spannmål⁽²⁾.
- (3) Det exportbidrag som tillämpas för malt måste beräknas med hänsyn till den kvantitet spannmål som krävs för att tillverka ifrågavarande produkter. De ovannämnda kvantiteterna fastställs i förordning (EG) nr 1501/95.

- (4) Förhållandena på världsmarknaden eller de särskilda krav som vissa marknader ställer kan göra det nödvändigt att variera exportbidraget för vissa produkter i enlighet med destination.
- (5) Exportbidraget måste fastställas en gång per månad. Det kan ändras under den mellanliggande perioden.
- (6) Till följd av att dessa regler tillämpas på den nuvarande situationen på spannmålsmarknaderna, och särskilt på noteringar eller priser för dessa produkter inom gemenskapen och på världsmarknaden, bör exportbidragen vara de som anges i bilagan till den här förordningen.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De exportbidrag för malt som anges i artikel 1.1 c i förordning (EG) nr 1784/2003 skall vara de som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2005.

På kommissionens vägnar
Mariann FISCHER BOEL
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 270, 21.10.2003, s. 78. Förordningen ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1154/2005 (EUT L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ EGT L 147, 30.6.1995, s. 7. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 777/2004 (EUT L 123, 27.4.2004, s. 50).

BILAGA

till kommissionens förordning av den 30 september 2005 om fastställande av exportbidragen för malt

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
1107 10 19 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 10 99 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 20 00 9000	A00	EUR/t	0,00

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2081/2003 (EUT L 313, 28.11.2003, s. 11).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1604/2005**av den 30 september 2005****om fastställande av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för malt**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1784/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, särskilt artikel 15.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Artikel 14.2 i förordning (EG) nr 1784/2003 fastställer att det exportbidrag som gäller för spannmål den dag då ansökan om exportlicens lämnas in på begäran måste tillämpas för export som kommer att ske under exportlicensens giltighetstid. I det fallet måste ett korrektionsbelopp tillämpas på exportbidraget.
- (2) Enligt kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa närmare bestämmelser till rådets förordning (EEG) nr 1766/92 om beviljande av exportbidrag för spannmål och om de åtgärder som skall vidtas vid störningar på marknaden för spannmål ⁽²⁾, är det möjligt att fastställa ett korrektionsbelopp för det

malt som anges i artikel 1.1 c i förordning (EEG) nr 1766/92 ⁽³⁾. Detta korrektionsbelopp skall beräknas med hänsyn tagen till de faktorer som anges i artikel 1 i förordning (EG) nr 1501/95.

- (3) Till följd av att bestämmelserna ovan tillämpas måste korrektionsbeloppet vara det som fastställs i bilagan till denna förordning.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det korrektionsbelopp som avses i artikel 15.3 i förordning (EG) nr 1784/2003 och som tillämpas på förutfastställda exportbidrag för malt skall vara det som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2005.

På kommissionens vägnar
Mariann FISCHER BOEL
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 270, 21.10.2003, s. 78. Förordningen ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1154/2005 (EUT L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ EGT L 147, 30.6.1995, s. 7. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 777/2004 (EUT L 123, 27.4.2004, s. 50).

⁽³⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003 (EUT L 158, 27.6.2003, s. 1).

BILAGA

till kommissionens förordning av den 30 september 2005 om fastställande av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för malt

(EUR/t)

Produktnummer	Destination	Nuvarande 10	Period 1 11	Period 2 12	Period 3 1	Period 4 2	Period 5 3
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

(EUR/t)

Produktnummer	Destination	Period 6 4	Period 7 5	Period 8 6	Period 9 7	Period 10 8	Period 11 9
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2081/2003 (EUT L 313, 28.11.2003, s. 11).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1605/2005**av den 30 september 2005****om fastställande av bidragen för de produkter ur spannmåls- och rissektorn som levereras i form av gemensamt eller nationellt livsmedelsbistånd**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1784/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, särskilt i artikel 13.3 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Artikel 2 i rådets förordning (EEG) nr 2681/74 av den 21 oktober 1974 om gemenskapsfinansiering av utgifter i samband med leverans av jordbruksprodukter som livsmedelsbistånd ⁽³⁾ fastställer att den kostnadsandel, som motsvarar de exportbidrag för produkterna i fråga som är fastställda enligt gemenskapens bestämmelser, skall debiteras garantisektionen inom Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket.
- (2) För att göra det enklare att göra upp och förvalta budgeten för gemenskapens livsmedelsbiståndsaktioner och för att göra det möjligt för medlemsstaterna att sätta sig in i hur omfattande gemenskapens deltagande är i finansieringen av nationella livsmedelsbiståndsaktioner, bör nivån på de bidrag som beviljas för de aktionerna fastställas.
- (3) De allmänna bestämmelser och genomförandebestämmelser som fastställs i artikel 13 i förordning (EG) nr 1784/2003 och i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 om exportbidrag skall också tillämpas på det ovannämnda förfarandet.
- (4) De särskilda kriterierna för att beräkna exportbidraget för ris anges i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För gemensam och nationell livsmedelsbiståndsverksamhet, som äger rum inom ramen för internationella överenskommelser eller andra tilläggsprogram och övriga gemenskapsåtgärder för gratisleveranser, skall de bidrag som gäller för produkter ur spannmåls- och rissektorn vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2005.

På kommissionens vägnar

Mariann FISCHER BOEL

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 270, 21.10.2003, s. 78. Förordningen ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1154/2005 (EUT L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 (EGT L 62, 5.3.2002, s. 27).

⁽³⁾ EGT L 288, 25.10.1974, s. 1.

BILAGA

till Kommissionens förordning av den 30 september 2005 om fastställande av bidragen för de produkter ur spannmåls- och rissektorn som levereras i form av gemensamt eller nationellt livsmedelsbistånd

(EUR/t)

Produktnummer	Bidrag
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	0,00
1006 30 92 9900	0,00
1006 30 94 9100	0,00
1006 30 94 9900	0,00
1006 30 96 9100	0,00
1006 30 96 9900	0,00
1006 30 98 9100	0,00
1006 30 98 9900	0,00
1006 30 65 9900	0,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	10,28
1101 00 15 9130	9,60
1102 10 00 9500	0,00
1102 20 10 9200	56,20
1102 20 10 9400	48,17
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	72,25
1104 12 90 9100	0,00

Obs.: Produktnumren är definierade i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1), ändrad.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1606/2005**av den 30 september 2005****om ändring av förordning (EG) nr 1060/2005 när det gäller den kvantitet vete som omfattas av en stående anbudsinfordran för export och som innehas av det slovakiska interventionsorganet**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1784/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, särskilt artikel 6 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1060/2005⁽²⁾ inleds en stående anbudsinfordran för export av 114 757 ton vete som innehas av det slovakiska interventionsorganet.
- (2) Slovakien har informerat kommissionen om att landets interventionsorgan har för avsikt att öka kvantiteten i anbudsinfordringen för export med 33 192 ton. Med tanke på tillgängliga kvantiteter och situationen på marknaden bör Slovakiens begäran bifallas.
- (3) Förordning (EG) nr 1060/2005 bör därför ändras i enlighet med detta.

- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 2 i förordning (EG) nr 1060/2005 skall ersättas med följande:

"Artikel 2

Anbudsinfordran får gälla en maximal kvantitet på 147 949 ton vete för export till tredjeländer, med undantag av Albanien, före detta jugoslaviska republiken Makedonien, Bosnien och Hercegovina, Bulgarien, Kroatien, Liechtenstein, Rumänien, Serbien och Montenegro^(*) samt Schweiz.

^(*) Inbegripet Kosovo, enligt definitionen i Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 1244 av den 10 juni 1999."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2005.

På kommissionens vägnar
Mariann FISCHER BOEL
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 270, 21.10.2003, s. 78. Förordningen ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1154/2005 (EUT L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ EUT L 174, 7.7.2005, s. 18. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1302/2004 (EUT L 207, 10.8.2005, s. 12).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1607/2005

av den 30 september 2005

om ändring av förordning (EG) nr 296/96 om de uppgifter som medlemsstaterna skall sända in för månatlig bokföring av de utgifter som finansieras genom garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1258/1999 av den 17 maj 1999 om finansiering av den gemensamma jordbrukspolitikerna ⁽¹⁾, särskilt artikel 7.5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom artikel 1 i kommissionens förordning (EG) nr 296/96 ⁽²⁾ åläggs kommissionen att inom ramen för budgetanslagen ställa de medel till medlemsstaternas förfogande som är nödvändiga för att täcka de utgifter som skall finansieras genom garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket.
- (2) I artikel 7.1 i förordning (EG) nr 296/96 föreskrivs det att de utgifter som meddelas för en viss månad skall motsvara de faktiska utbetalningarna och inbetalningarna under den månaden. Det ges dock utrymme för vissa undantag från denna princip.
- (3) För att säkerställa att budgeten respekteras och bestämmelserna i artikel 1 i förordning (EG) nr 296/96 efterlevs i den utsträckning som krävs bör det vara möjligt för medlemsstaterna att anpassa utgiftsdeklarationerna, med undantag av dem som omfattas av rådets förordning (EG) nr 1257/1999 av den 17 maj 1999 om stöd från Euro-

peiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) till utveckling av landsbygden ⁽³⁾ och att redovisa utgifter för nästkommande månad.

- (4) Förordning (EG) nr 296/96 bör därför ändras.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från kommittén för Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I artikel 7.1 första stycket i förordning (EG) nr 296/96 skall följande led läggas till:

- ”d) får de utbetalningar en medlemsstat gjort under perioden 1–15 oktober 2005, med undantag av sådana åtgärder som omfattas av rådets förordning (EG) nr 1257/1999 ^(*), meddelas för månaden efter den månad då de utbetalades till stödmottagaren när så är nödvändigt för att bestämmelserna i artikel 1 skall efterlevas.

(*) EGT L 160, 26.6.1999, s. 80.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2005.

På kommissionens vägnar
Mariann FISCHER BOEL
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 103.

⁽²⁾ EGT L 39, 17.2.1996, s. 5. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 605/2005 (EUT L 100, 20.4.2005, s. 11).

⁽³⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 80. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2223/2004 (EUT L 379, 24.12.2004, s. 1).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1608/2005

av den 30 september 2005

om ändring av förordning (EEG) nr 3149/92 om närmare bestämmelser för leverans av livsmedel från interventionslager till förmån för de sämst ställda i gemenskapen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

åtgärd på marknaden sedan den 1 juli 2002. Förordning (EEG) nr 3149/92 bör därför anpassas till denna nya situation.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

(5) Förordning (EEG) nr 3149/92 bör därför ändras.

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3730/87 av den 10 december 1987 om allmänna bestämmelser för leverans av livsmedel från interventionslager till utsedda organisationer för utdelning till de sämst ställda i gemenskapen ⁽¹⁾, särskilt artikel 6 i denna, och

(6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från de berörda förvaltningskommittéerna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

av följande skäl:

Förordning (EEG) nr 3149/92 ändras enligt följande:

(1) I artikel 4 i kommissionens förordning (EEG) nr 3149/92 ⁽²⁾ fastställs bestämmelser om anbudsinfordringar för organisationen av leveranser i de medlemsstater som deltar i gemenskapsåtgärden och som levererar livsmedel från interventionslager till de personer som har det sämst ställt.

1. Artikel 4 skall ändras på följande sätt:

a) Punkt 1 b tredje stycket skall ersättas med följande:

”Om ris inte finns tillgängligt i interventionslagren får kommissionen tillåta uttag av spannmål ur interventionslagren som betalning för leverans av ris och risprodukter som anskaffas på marknaden.”

(2) De produkter som skall tas ut från interventionslagren inom ramen för årsplanen får levereras i oförändrat skick eller i bearbetad form för framställning av livsmedel, eller tas ut som betalning för leverans eller framställning av livsmedel som anskaffas på gemenskapsmarknaden. För sistnämnda typ av leveranser bör det preciseras vilka produkter i interventionslagren som får tas ut som betalning för framställning av spannmåls- och mjölkprodukter.

b) I punkt 2 a skall följande stycke införas efter tredje stycket:

”Vid tillämpningen av andra stycket tredje strecksatsen och om leveransen avser ris eller risprodukter i utbyte mot spannmål som tas ut ur interventionslagren, skall det i anbudsinfordran anges att den produkt som skall tas ut är en viss sorts spannmål som innehas av ett interventionsorgan.”

(3) För att på bästa sätt tillmötesgå välgörenhetsorganisationers ansökningar och för att öka utbudet av levererade livsmedel bör det specificeras att produkter från interventionslagren, på vissa villkor, får blandas med andra produkter för framställning av livsmedel.

c) Punkt 2a skall ersättas med följande:

”2a Produkterna från interventionslagren får blandas med eller tillsättas till andra produkter som anskaffas på marknaden för framställning av sådana livsmedel som skall levereras för planens genomförande. I sådana fall skall produkterna från interventionslagren utgöra minst 40 % av nettovikten av det livsmedel som skall levereras.

(4) Enligt artikel 47.1 i rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött ⁽³⁾ finns offentlig intervention inom nötköttssektorn inte längre som fast stöd-

Vid tillämpningen av första stycket skall det i anbudsinfordran uttryckligen anges att produkterna från interventionslagren måste utgöra minst 40 % av nettovikten av det livsmedel som skall levereras.”

⁽¹⁾ EGT L 352, 15.12.1987, s. 1. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 2535/95 (EGT L 260, 31.10.1995, s. 3).

⁽²⁾ EGT L 313, 30.10.1992, s. 50. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1903/2004 (EUT L 328, 30.10.2004, s. 77).

⁽³⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 21. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1782/2003 (EUT L 270, 21.10.2003, s. 1).

2. Artikel 5.1 andra stycket skall utgå.
3. Bilagan skall utgå.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2005.

På kommissionens vägnar
Mariann FISCHER BOEL
Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1609/2005**av den 30 september 2005****om minskning av den garanterade kvantiteten inom ramen för produktionskvoterna för sockersektorn samt av raffinaderierna beräknade maximala behov av leveranser inom ramen för förmånsimporter för regleringsåret 2005/06**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, särskilt artiklarna 10.6 och 39.6 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 10.3 och 10.4 i förordning (EG) nr 1260/2001 skall den garanterade kvantiteten inom ramen för systemet med produktionskvoter minskas före den 1 oktober för varje regleringsår, när beräkningarna visar att det överskott som kan exporteras med bidrag överstiger maximigränsen i det jordbruksavtal som slutits i enlighet med artikel 300.2 i fördraget.
- (2) Beräkningarna för regleringsåret 2005/06 visar på ett överskott som kan exporteras och som överstiger den maximigräns som fastställts i jordbruksavtalet. Därför är det nödvändigt att med hjälp av de i artikel 10.4 i förordning (EG) nr 1260/2001 föreskrivna fördelningskoefficienterna fastställa den sammanlagda minskningen av den garanterade kvantiteten och dess fördelning, dels mellan socker, isoglukos och inulinsirap, dels mellan de berörda produktionsregionerna.
- (3) I enlighet med artikel 10.5 i förordning (EG) nr 1260/2001 skall varje medlemsstat sedan fördela sin egen skillnad mellan de producentföretag som är etablerade på dess territorium på grundval av förhållandet mellan företagets A- och B-kvot för produkten i fråga och medlemsstatens baskvantiteter för produkten i fråga.
- (4) Enligt artikel 39.5 i förordning (EG) nr 1260/2001 leder en minskning av den garanterade kvantiteten till en minskning av det beräknade behovet av råsocker inom gemenskapens raffineringsindustri under det berörda regleringsåret. Därför är det nödvändigt att fastställa den minskning som motsvarar dessa behov samt att fastställa dess fördelning mellan medlemsstaterna.
- (5) Det är lämpligt att fastställa de tidsfrister som krävs för att medlemsstaterna skall kunna fastställa den minskning

som skall tillämpas för vart och ett av de producerande företag som är etablerat i medlemsstaten.

- (6) Med tanke på den tid som fastställs i förordning (EG) nr 1260/2001 bör den här förordningen träda i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.
- (7) Förvaltningskommittén för socker har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Genom tillämpning av artikel 10.4 i förordning (EG) nr 1260/2001 skall den kvantitet som garanteras inom ramen för produktionskvoterna minskas med en skillnad på 1 891 747,7 ton uttryckt i vitsocker för regleringsåret 2005/06.
2. Den minskning som avses i punkt 1, liksom de baskvantiteter som, efter minskningen, skall ligga till grund för tilldelningen av produktionskvoter mellan de producerande företagen under regleringsåret 2005/06, framgår av del A i bilagan, fördelade per produkt och per region.
3. Medlemsstaterna skall före den 1 november 2005 och för varje producerande företag som tilldelats en produktionskvot för regleringsåret 2005/06 fastställa den minskning som gäller för respektive företag, samt A- och B-kvoterna efter tillämpning av denna minskning.

Artikel 2

1. Genom tillämpning av artikel 39.5 i förordning (EG) nr 1260/2001 skall de beräknade behoven hos gemenskapens raffinaderier minskas med 14 676 ton, uttryckt i vitsocker, för regleringsåret 2005/06.
2. Den minskning som avses i punkt 1 skall fördelas mellan de berörda medlemsstaterna i enlighet med del B i bilagan.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

⁽¹⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 39/2004 (EUT L 6, 10.1.2004, s. 16).

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2005.

På kommissionens vägnar
Mariann FISCHER BOEL
Ledamot av kommissionen

BILAGA

DEL A: Fördelning per produkt och region dels av minskningar av garanterade kvantiteter, dels av de baskvantiteter som ligger till grund för tilldelning av produktionskvoterna A och B efter det att den garanterade kvantiteten dragits av

1. Socker (i ton vitsocker)

Regioner	Minskning för socker av typ		Baskvantitet för socker av typ	
	A	B	A	B
Tjeckien	18 207,7	563,5	423 001,3	13 089,5
Danmark	45 264,6	13 335,2	279 735,4	82 410,3
Tyskland	374 034,5	115 090,3	2 238 878,8	688 891,9
Grekland	20 550,0	2 055,2	268 088,0	26 808,6
Spanien	44 022,1	1 833,1	913 060,3	38 045,4
Frankrike (utom de utomeuropeiska departementen) (1)	354 766,7	105 215,3	2 181 720,7	647 044,2
Frankrike (de utomeuropeiska departementen) (1)	32 108,2	3 433,1	401 763,8	42 939,4
Irland	12 898,2	1 289,5	168 247,0	16 825,0
Italien	137 245,8	25 812,6	1 173 658,1	220 726,7
Lettland	1 806,0	3,6	64 594,0	101,4
Litauen	2 719,8	—	100 290,2	—
Ungern	11 182,5	34,3	389 271,5	1 195,7
Nederländerna	88 833,4	23 430,5	595 279,0	157 016,6
Österrike	37 722,9	8 804,1	276 306,0	64 493,4
Polen	84 735,7	4 930,3	1 495 264,3	86 995,7
Portugal (fastlandet)	3 864,8	386,5	59 515,4	5 951,5
Portugal (autonoma regionen Azorererna)	644,7	65,0	8 403,5	839,8
Slovenien	3 438,6	343,1	44 718,4	4 472,9
Slovakien	13 015,6	1 211,8	176 744,4	16 460,2
Finland	9 456,0	944,5	123 350,3	12 335,9
Sverige	23 836,9	2 383,9	310 947,3	31 094,1
BLEU (2)	76 867,1	16 504,7	598 038,4	128 401,4
Förenade kungariket	73 699,5	7 370,1	961 415,9	96 141,4

(1) Med beaktande av artikel 12.3 andra stycket i förordning (EG) nr 1260/2001.

(2) Belgisk-luxemburgska ekonomiska unionen.

2. Isoglukos (i ton torrs substans)

Regioner	Minskning för isoglukos av typ		Baskvantitet för isoglukos av typ	
	A	B	A	B
Tyskland	3 868,6	911,1	24 774,7	5 834,4
Grekland	1 409,4	331,9	9 025,6	2 125,6
Spanien	6 165,4	657,7	68 454,2	7 301,7
Frankrike (utom de utomeuropeiska departementen)	2 266,7	590,0	13 480,4	3 508,6
Italien	2 219,3	522,6	14 212,8	3 347,2
Ungern	8 899,9	697,3	118 727,1	9 302,7
Nederländerna	994,7	234,3	6 369,9	1 500,2
Polen	1 698,1	127,5	23 212,9	1 742,5
Portugal (fastlandet)	1 084,1	255,3	6 942,9	1 635,0
Slovakien	3 560,3	476,8	33 961,7	4 548,2
Finland	859,2	86,0	9 932,8	993,7
BLEU (1)	8 370,1	2 301,7	47 780,5	13 139,3
Förenade kungariket	3 143,7	838,5	18 358,3	4 896,8

(1) Belgisk-luxemburgska ekonomiska unionen.

3. **Inulinsirap** (i ton torrs substans uttryckt i vitsocker/isoglukos-ekvivalenter)

Regioner	Minskning för inulinsirap av typ		Baskvantitet för inulinsirap av typ	
	A	B	A	B
Frankrike (utom de utomeuropeiska departementen)	1 956,8	459,9	17 890,3	4 214,3
Nederländerna	6 454,9	1 515,9	59 064,5	13 914,6
BLEU ⁽¹⁾	18 473,7	4 349,0	155 744,9	36 679,2

⁽¹⁾ Belgisk-luxemburgska ekonomiska unionen.

DEL B: Fördelning per medlemsstat av minskningen av raffinaderiernas beräknade maximala behov

(Enhet: ton vitsocker)

	Minskning	Maximala behov efter tillämpning av minskningen
Frankrike, utom de utomeuropeiska departementen	2 423	294 204
Portugal, fastlandet	2 383	289 250
Slovenien	160	19 425
Finland	490	59 435
Förenade kungariket	9 220	1 119 361

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1610/2005**av den 30 september 2005****om fastställande av lägsta försäljningspris för smör för den 171:a särskilda anbudsinfordran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 2571/97 av den 15 december 1997 om försäljningen av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel ⁽²⁾, använder interventionsorganen sig av anbudsinfordran för försäljning av vissa kvantiteter interventionssmör som de innehar och beviljande av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör. I artikel 18 i den förordningen fastställs att det med hänsyn till de anbud som inlämnas för varje enskild anbudsinfordran skall bestämmas ett lägsta försäljningspris för smör och ett högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat

smör som kan varieras enligt det avsedda användningsområdet, fetthalten i smöret och iblandningsförfarandet, eller också skall det fattas beslut om att inget kontrakt skall tilldelas med avseende på en anbudsinfordran. Förädlingssäkerhetens eller -säkerheternas belopp bör bestämmas i enlighet med detta.

- (2) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För den 171:a särskilda anbudsinfordran inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97, skall det lägsta försäljningspriset för interventions-smör och beloppen på säkerheterna för förädling fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2005.

På kommissionens vägnar

Mariann FISCHER BOEL

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 186/2004 (EUT L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EGT L 350, 20.12.1997, s. 3. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2250/2004 (EUT L 381, 28.12.2004, s. 25).

BILAGA

till kommissionens förordning av den 30 september 2005 om fastställande av lägsta försäljningspris för smör för den 171:a enskilda anbudsinfördran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfördran som avses i förordning (EG) nr 2571/97

(EUR/100 kg)

Formel		A		B	
Iblandningsförfarande		Med spårämnen	Utan spårämnen	Med spårämnen	Utan spårämnen
Lägsta försäljningspris	Smör \geq 82 %	Oförändrat	—	210	—
		Koncentrerat	204,1	—	—
Förädlings säkerhet		Oförändrat	—	79	—
		Koncentrerat	79	—	—

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1611/2005**av den 30 september 2005****om fastställande av högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör för den 171:a särskilda anbudsinfordran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 2571/97 av den 15 december 1997 om försäljningen av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel ⁽²⁾ använder interventionsorganen sig av anbudsinfordran för försäljning av vissa kvantiteter interventions-smör som de innehar och beviljande av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör. I artikel 18 i den förordningen fastställs att det med hänsyn till de anbud som inlämnas för varje enskild anbudsinfordran skall bestämmas ett lägsta försäljningspris för smör och ett högsta

stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör som kan varieras enligt det avsedda användningsområdet, fetthalten i smöret och iblandningsförfarandet, eller också skall det fattas beslut om att inget kontrakt skall tilldelas med avseende på en anbudsinfordran. Förädlings-säkerhetens eller -säkerheternas belopp bör bestämmas i enlighet med detta.

- (2) Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För den 171:a särskilda anbudsinfordran inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97, skall det högsta stödbeloppet och beloppen på säkerheterna för förädling fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2005.

På kommissionens vägnar

Mariann FISCHER BOEL

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 186/2004 (EUT L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EGT L 350, 20.12.1997, s. 3. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2250/2004 (EUT L 381, 28.12.2004, s. 25).

BILAGA

till kommissionens förordning av den 30 september 2005 om fastställande av högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör för den 171:a enskilda anbudsinfördran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfördran som avses i förordning (EG) nr 2571/97

(EUR/100 kg)

Formel		A		B	
Iblandningsförfarande		Med spårämnen	Utan spårämnen	Med spårämnen	Utan spårämnen
Högsta stödbelopp	Smör \geq 82 %	39	35	—	—
	Smör < 82 %	—	—	—	—
	Koncentrerat smör	—	—	—	—
	Grädde	—	—	—	15
Förädlingssäkerhet	Smör	43	—	—	—
	Koncentrerat smör	—	—	—	—
	Grädde	—	—	—	—

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1612/2005**av den 30 september 2005****om fastställande av ett lägsta försäljningspris för skummjörkspulver för den 90:e enskilda
anbudsinfördran som görs inom ramen för den stående anbudsinfördran som avses i förordning
(EG) nr 2799/1999**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjörk och mjörkprodukter ⁽¹⁾, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 26 i kommissionens förordning (EG) nr 2799/1999 av den 17 december 1999 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1255/1999 beträffande beviljande av stöd för skummjörk och skummjörkspulver avsedda att användas till foder samt försäljning av sådant skummjörkspulver ⁽²⁾, har interventionsorganen öppnat en stående anbudsinfördran för vissa kvantiteter skummjörkspulver som de innehar.
- (2) I enlighet med artikel 30 i denna förordning bör ett lägsta försäljningspris fastställas med beaktande av de anbud som mottagits under varje enskild anbudsinfördran, eller också bör beslut fattas om att inte anta något anbud. Beloppet på säkerheten för förädling bör bestämmas med beaktande av skillnaden mellan marknadspriset för skummjörkspulvret och det lägsta försäljningspriset.

(3) Med beaktande av de anbud som mottagits bör det lägsta försäljningspriset fastställas till den nivå, som anges nedan, och säkerheten för förädling bestämmas enligt detta.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjörk och mjörkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För den 90:e enskilda anbudsinfördran som görs inom ramen för den stående anbudsinfördran som avses i förordning (EG) nr 2799/1999 och för vilken den sista dag för vilken inlämnings-tiden för anbud utgick den 27 september 2005, fastställs det lägsta försäljningspriset och säkerheten för förädling på följande sätt:

— Lägsta försäljningspris:	187,30 EUR/100 kg,
— Säkerheten för förädling:	35,00 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2005.

På kommissionens vägnar
Mariann FISCHER BOEL
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 186/2004 (EUT L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EGT L 340, 31.12.1999, s. 3. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2250/2004 (EUT L 381, 28.12.2004, s. 25).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1613/2005**av den 30 september 2005****om fastställande av det högsta stödbeloppet för koncentrerat smör för den 343:e särskilda anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EEG) nr 429/90**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 429/90 av den 20 februari 1990 om beviljande genom anbudsinfordran av stöd för koncentrerat smör avsett för direkt förbrukning inom gemenskapen ⁽²⁾ använder interventionsorganen stående anbudsinfordran för beviljande av stöd för koncentrerat smör. Artikel 6 i ovan nämnda förordning fastställer att med beaktande av de anbud som inkommit i samband med en särskild anbudsinfordran bör det bestämmas ett högsta stödbelopp för koncentrerat smör med en fetthalt av minst 96 % eller också bör beslut fattas om att inget kontrakt skall tilldelas. Beloppet på säkerheten för slutanvändningen bör bestämmas i enlighet med detta.

- (2) Med beaktande av de anbud som mottagits bör det högsta stödbeloppet fastställas till den nivå, som anges nedan, och säkerheten för slutanvändningen bestämmas enligt detta.

- (3) Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För den 343:e särskilda anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EEG) nr 429/90 fastställs ett högsta stödbelopp och säkerheten för slutanvändning på följande sätt:

- | | |
|--------------------------------|----------------|
| — Högsta stödbelopp: | 46 EUR/100 kg. |
| — Säkerhet för slutanvändning: | 51 EUR/100 kg. |

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2005.

På kommissionens vägnar

Mariann FISCHER BOEL

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 186/2004 (EUT L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EGT L 45, 21.2.1990, s. 8. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2250/2004 (EUT L 381, 28.12.2004, s. 25).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1614/2005**av den 30 september 2005****om fastställande av det lägsta försäljningspriset på smör inom den 27:e enskilda anbudsinfördran som utlysts inom ramen för den stående anbudsinfördran som avses i förordning (EG) nr 2771/1999**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter⁽¹⁾, särskilt artikel 10c i denna, och

av följande skäl:

(1) Enligt artikel 21 i kommissionens förordning (EG) nr 2771/1999 av den 16 december 1999 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1255/1999 när det gäller interventionsåtgärder på marknaden för smör och grädde⁽²⁾ har interventionsorganen bjudit ut vissa kvantiteter smör som de innehar till försäljning genom stående anbudsinfördran.

(2) Mot bakgrund av de anbud som mottagits inom ramen för varje enskild anbudsinfördran måste det fastställas ett lägsta försäljningspris eller fattas ett beslut om att det

inte skall tilldelas några kvantiteter, i enlighet med artikel 24a i förordning (EG) nr 2771/1999.

(3) På grundval av de anbud som mottagits bör det fastställas ett lägsta försäljningspris.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Inom den 27:e enskilda anbudsinfördran enligt förordning (EG) nr 2771/1999, för vilken tidsfristen för inlämnande av anbud löpte ut den 27 september 2005, skall det lägsta försäljningspriset på smör vara 260,10 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2005.

På kommissionens vägnar

Mariann FISCHER BOEL

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 186/2004 (EUT L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EGT L 333, 24.12.1999, s. 11. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2250/2004 (EUT L 381, 28.12.2004, s. 25).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1615/2005**av den 30 september 2005****om fastställande av det lägsta försäljningspriset för skummjörkspulver för den 26:e enskilda
anbudsinfordran inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG)
nr 214/2001**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den
17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av markna-
den för mjörk och mjörkprodukter ⁽¹⁾, särskilt artikel 10 c i
denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 21 i kommissionens förordning
(EG) nr 214/2001 av den 12 januari 2001 om tillämp-
ningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr
1255/1999 beträffande interventionsåtgärder på markna-
den för skummjörkspulver ⁽²⁾ har interventionsorganen
genom stående anbudsinfordran bjudit ut vissa kvantite-
ter skummjörkspulver som de innehar till försäljning.
- (2) På grundval av de anbud som mottas för varje enskild
anbudsinfordran skall det, i enlighet med artikel 24a i

förordning (EG) nr 214/2001, fastställas ett lägsta försälj-
ningspris eller beslutas att inget anbud skall antas.

- (3) På grundval av de anbud som mottagits bör det fastställas
ett lägsta försäljningspris.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är fören-
liga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjörk
och mjörkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För den 26:e enskilda anbudsinfordran i enlighet med förord-
ning (EG) nr 214/2001, för vilken tidsfristen för inlämnande
av anbud löpte ut den 27 september 2005, fastställs det
lägsta försäljningspriset för skummjörkspulver härmed till
188,00 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2005.

På kommissionens vägnar
Mariann FISCHER BOEL
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48. Förordningen senast ändrad genom
kommissionens förordning (EG) nr 186/2004 (EUT L 29, 3.2.2004,
s. 6).

⁽²⁾ EGT L 37, 7.2.2001, s. 100. Förordningen senast ändrad genom
förordning (EG) nr 2250/2004 (EUT L 381, 28.12.2004, s. 25).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1616/2005**av den 30 september 2005****om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn som skall gälla från den 1 oktober 2005**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1784/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn ⁽²⁾, särskilt artikel 2.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 10 i förordning (EG) nr 1784/2003 föreskrivs att när de produkter som avses i artikel 1 i den förordningen importerats, skall de tullsatser som föreskrivs i den gemensamma tulltaxan tas ut. För de produkter som avses i punkt 2 i denna artikel skall emellertid importtullen vara lika med det interventionspris som gäller för dessa produkter vid importen ökat med 55 %, minskat med det cif-importpris som gäller för försändelsen i fråga. Denna tull får emellertid inte vara högre än tullsatsen enligt Gemensamma tulltaxan.
- (2) Enligt artikel 10.3 i förordning (EG) nr 1784/2003 skall cif-importpriserna beräknas på grundval av de representativa priserna för produkten i fråga på världsmarknaden.

- (3) I förordning (EG) nr 1249/96 fastställs tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1784/2003 vad avser importtullar inom spannmålssektorn.
- (4) Importtullarna skall tillämpas tills ett nytt fastställande träder i kraft.
- (5) För att få systemet för importtullar att fungera normalt bör vid beräkningen av dessa tullar de representativa marknadskurser som fastställs under en referensperiod fortsätta att tillämpas.
- (6) Tillämpningen av förordning (EG) nr 1249/96 medför att det skall fastställas importtullar enligt bilaga I i denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Importtullarna inom spannmålssektorn som avses i artikel 10.2 i förordning (EG) nr 1784/2003 skall fastställas i bilaga I till denna förordning på grundval av de faktorer som tas upp i bilaga II.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2005.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ EGT L 161, 29.6.1996, s. 125. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1110/2003 (EUT L 158, 27.6.2003, s. 12).

BILAGA I

Importtullar för de produkter som avses i artikel 10.2 i förordning (EG) nr 1784/2003 från och med den 1 oktober 2005

KN-nummer	Produkt	Tull på import ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durumvete av hög kvalitet	0,00
	av medelhög kvalitet	0,00
	av låg kvalitet	0,00
1001 90 91	Vanligt vete, för utsäde	0,00
ex 1001 90 99	Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde	0,00
1002 00 00	Råg	38,82
1005 10 90	Majs för utsäde av annat slag	60,33
1005 90 00	Majs av annat slag än för utsäde ⁽²⁾	60,33
1007 00 90	Sorghum av andra slag än för utsäde	43,81

⁽¹⁾ För produkter som anländer till gemenskapen via Atlanten eller via Suezkanalen (artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1249/96) kan importören erhålla en nedsättning av tullarna med

— 3 EUR/t om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 EUR/t om lossningshamnen ligger i Irland, Förenade kungariket, Danmark, Estland, Lettland, Litauen, Polen, Finland, Sverige eller vid den Iberiska halvöns atlantkust.

⁽²⁾ När villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda kan importören erhålla schablonmässig nedsättning med 24 EUR/t.

BILAGA II

Faktorer för beräkning av tullar

perioden 16.9.2005–29.9.2005

1. Medelvärden för den referensperiod som avses i artikel 2.2 i förordning (EG) nr 1249/96:

Börsnotering	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner vid 12 % vattenhalt)	HRS2	YC3	HAD2	Medelhög kvalitet (*)	Låg kvalitet (**)	US barley 2
Notering (EUR/t)	125,07 (***)	66,77	170,91	160,91	140,91	93,02
Tillägg för golfen (EUR/t)	—	13,92	—			—
Tillägg för Stora sjöarna (EUR/t)	34,49	—	—			—

(*) Negativt bidrag på 10 EUR/t (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

(**) Negativt bidrag på 30 EUR/t (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

(***) Positivt bidrag på 14 EUR/t ingår (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

2. Medelvärden för den referensperiod som avses i artikel 2.2 i förordning (EG) nr 1249/96:

Kostnader för fraktsatser: Mexikanska golfen–Rotterdam: 21,00 EUR/t, Stora sjöarna–Rotterdam: 25,19 EUR/t.

3. Tillskott avseende artikel 4.2 tredje stycket i förordning (EG) nr 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1617/2005**av den 30 september 2005****om fastställande av produktionsbidrag för vitsocker som används inom den kemiska industrin för perioden 1 till 31 oktober 2005**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, särskilt artikel 7.5 femte strecksatsen i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 7.3 i förordning (EG) nr 1260/2001 får beslut fattas om att bevilja produktionsbidrag för produkter som avses i artikel 1.1 a och 1.1 f i den förordningen, för sirap enligt artikel 1.1 d samt för kemiskt ren fruktos enligt KN-nummer 1702 50 00 i egenskap av mellanprodukt, när dessa produkter uppfyller kriterierna i artikel 23.2 i fördraget och används vid tillverkningen av vissa produkter inom den kemiska industrin.
- (2) Enligt kommissionens förordning (EG) nr 1265/2001 av den 27 juni 2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1260/2001 när det gäller beviljande

av produktionsbidrag för vissa sockerprodukter som används inom den kemiska industrin ⁽²⁾ skall dessa bidrag fastställas med hänsyn till bidraget för vitsocker.

- (3) I artikel 9 i förordning (EG) nr 1265/2001 föreskrivs att produktionsbidraget för vitsocker skall fastställas en gång i månaden för de perioder som inleds den 1 i varje månad.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det produktionsbidrag för vitsocker som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1265/2001 skall fastställas till 33,838 EUR/100 kg nettovikt för perioden 1 till 31 oktober 2005.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2005.

På kommissionens vägnar

Mariann FISCHER BOEL

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 39/2004 (EUT L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 63.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1618/2005
av den 30 september 2005
om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av protokoll nr 4 om bomull som är fogat som bilaga till Anslutningsakten för Grekland, senast ändrat genom rådets förordning (EG) nr 1050/2001 ⁽¹⁾,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1051/2001 av den 22 maj 2001 om produktionsstöd för bomull ⁽²⁾, särskilt artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall ett världsmarknadspris på orensad bomull fastställas regelbundet på grundval av det världsmarknadspris som konstaterats för rensad bomull med hänsyn till det förhållande som tidigare har konstaterats mellan priset för rensad bomull och det pris som beräknas för orensad bomull. Detta tidigare förhållande har fastställts i artikel 2.2 i kommissionens förordning (EG) nr 1591/2001 av den 2 augusti 2001 om tillämpningsföreskrifter för stödsystemet för bomull ⁽³⁾. Om världsmarknadspriset inte kan fastställas på detta sätt skall priset fastställas på grundval av det senast fastställda priset.
- (2) Enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall världsmarknadspriset på orensad bomull bestämmas för

en produkt med vissa egenskaper och med hänsyn till de mest fördelaktiga anbuden och prisnoteringarna på världsmarknaden mellan dem som anses vara representativa för den verkliga marknadstendensen. För att bestämma detta pris har det fastställts ett medeltal av de anbud och de priser som noterats på en eller flera representativa europeiska börser för en produkt som levererats cif till en hamn inom gemenskapen och som kommer från olika leverantörländer vilka anses vara de mest representativa för den internationella handeln. Det föreskrivs justeringar av kriterierna för att bestämma världsmarknadspriset för orensad bomull för att ta hänsyn till motiverade skillnader när det gäller den levererade produktens kvalitet eller anbudens och prisnoteringarnas karaktär. Dessa justeringar fastställs i artikel 3.2 i förordning (EG) nr 1591/2001.

- (3) Tillämpningen av ovanstående kriterier innebär att världsmarknadspriset på orensad bomull bör fastställas på nedan angiven nivå.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Världsmarknadspriset på orensad bomull, som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, fastställs till 21,667 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2005.

På kommissionens vägnar

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EGT L 148, 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 148, 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EGT L 210, 3.8.2001, s. 10. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1486/2002 (EGT L 223, 20.8.2002, s. 3).

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2005/61/EG

av den 30 september 2005

om genomförande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/98/EG i fråga om krav på spårbarhet och rapportering av allvarliga biverkningar och avvikande händelser

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/98/EG av den 27 januari 2003 om fastställande av kvalitets- och säkerhetsnormer för insamling, kontroll, framställning, förvaring och distribution av humanblod och blodkomponenter och om ändring av direktiv 2001/83/EG⁽¹⁾, särskilt artikel 29 andra stycket leden a och i i detta, och

av följande skäl:

- (1) I direktiv 2002/98/EG fastställs kvalitets- och säkerhetsnormer för insamling och kontroll av humanblod och blodkomponenter, oavsett vad de skall användas till, och för framställning, förvaring och distribution av dessa när de är avsedda för transfusion, för att garantera hög hälsoskyddsnivå för människor.
- (2) För att hindra överföring av sjukdomar via blod och blodkomponenter och för att garantera en likvärdig kvalitets- och säkerhetsnivå, föreskriver direktiv 2002/98/EG fastställandet av särskilda tekniska krav i fråga om spårbarhet, ett gemenskapsförfarande för rapportering av allvarliga biverkningar och avvikande händelser samt ett rapportformulär.
- (3) Misstänkta allvarliga biverkningar och avvikande händelser bör rapporteras till den behöriga myndigheten snarast möjligt. I det här direktivet fastställs därför ett rapportformulär som specificerar vilka uppgifter som åtminstone måste finnas, utan att det påverkar medlemsstaternas möjlighet att på sina territorier behålla eller införa striktare skyddsåtgärder som uppfyller kraven i fördraget enligt artikel 4.2 i direktiv 2002/98/EG.
- (4) I det här direktivet fastställs dessa tekniska krav med hänsyn tagen till rådets rekommendation 98/463/EG av den 29 juni 1998 om blod- och plasmagivares lämplighet och screening av donerat blod inom Europeiska gemenskapen⁽²⁾, Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/83/EG av den 6 november 2001 om upprättande

av gemenskapsregler för humanläkemedel⁽³⁾, kommissionens direktiv 2004/33/EG av den 22 mars 2004 om genomförande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/98/EG i fråga om vissa tekniska krav på blod och blodkomponenter⁽⁴⁾, och vissa rekommendationer från Europarådet.

- (5) Blod och blodkomponenter som importeras från tredjeländer, däribland de som används som utgångsmaterial eller råvara för tillverkning av läkemedel som härrör från humanblod och humanplasma och som är avsedda att distribueras i gemenskapen, bör därför uppfylla gemenskapens motsvarande standarder och specifikationer i fråga om de krav på spårbarhet och rapportering av allvarliga biverkningar och avvikande händelser som fastställs i det här direktivet.
- (6) Det är nödvändigt att fastställa gemensamma definitioner för teknisk terminologi för att garantera att direktiv 2002/98/EG genomförs på ett enhetligt sätt.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från den kommitté som inrättats genom direktiv 2002/98/EG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Definitioner

I detta direktiv gäller följande definitioner:

- a) *spårbarhet*: möjligheten att spåra varje enskild helblodsenhet eller blodkomponenter som härrör från denna enhet från givaren till slutdestinationen, oavsett om det gäller en mottagare, en läkemedelstillverkare eller kassation, och omvänt.
- b) *uppgiftslämnare*: den blodcentral, sjukhusblodbank eller inrättning där tranfusionen utförs, som rapporterar allvarliga biverkningar eller avvikande händelser till den behöriga myndigheten.
- c) *mottagare*: en person som har transfunderats med blod eller blodkomponenter.

⁽¹⁾ EUT L 33, 8.2.2003, s. 30.

⁽²⁾ EGT L 203, 21.7.1998, s. 14.

⁽³⁾ EGT L 311, 28.11.2001, s. 67. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2004/27/EG (EUT L 136, 30.4.2004, s. 34).

⁽⁴⁾ EUT L 91, 30.3.2004, s. 25.

- d) *blodutlämning*: blodcentralens eller sjukhusblodbankens tillhandahållande av blod eller blodkomponenter för transfusion till en mottagare.
- e) *orsakssamband*: sannolikheten för att en allvarlig biverkning hos en mottagare beror på det blod eller de blodkomponenter som har transfunderats, eller att en allvarlig avvikande händelse hos en givare beror på tappningsprocessen.
- f) *inrättningar*: sjukhus, vårdcentraler, tillverkare och biomedicinska forskningsinstitut till vilka blod eller blodkomponenter kan levereras.

Artikel 2

Spårbarhet

1. Medlemsstaterna skall säkerställa blodets och blodkomponenternas spårbarhet genom noggranna identifikationsförfaranden, arkiveringssystem och ett lämpligt märkningssystem.
2. Medlemsstaterna skall se till att blodcentralernas spårbarhetssystem gör det möjligt att spåra blodkomponenterna till plats och framställningsskede.
3. Medlemsstaterna skall se till att varje blodcentral tillämpar ett system för en unik identifikation av varje blodgivare, tappad helblodsenhet och blodkomponent som framställts, oavsett till vilket ändamål, samt av de inrättningar dit en given blodkomponent levererats.
4. Medlemsstaterna skall se till att alla inrättningar har rutiner för att registrera varje helblodsenhet eller blodkomponent som mottagits, oavsett om den har tillverkats lokalt eller inte, samt slutdestinationen för den mottagna enheten, oavsett om den har transfunderats, kasserats eller återsänts till den blodcentral som levererat den.
5. Medlemsstaterna skall se till att alla blodcentraler har en unik identifikationskod som gör att de med precision kan kopplas till varje helblodsenhet som tappats och varje blodkomponent som framställts på blodcentralen.

Artikel 3

Kontrollrutiner för blodutlämning

Medlemsstaterna skall se till att blodcentralen eller sjukhusblodbanken som lämnar ut helblodsenheter eller blodkomponenter för transfusion har rutiner för att kontrollera att varje enhet som lämnats ut har transfunderats till avsedd mottagare, eller för att kontrollera vad som har hänt med enheten om den inte har transfunderats.

Artikel 4

Arkivering av uppgifter om spårbarhet

Medlemsstaterna skall se till att blodcentraler, sjukhusblodbanker eller inrättningar bevarar uppgifterna i bilaga I på ett lämp-

ligt och läsbart lagringsmedium i minst 30 år för att garantera spårbarhet.

Artikel 5

Rapportering av allvarliga biverkningar

1. Medlemsstaterna skall se till att de inrättningar där transfusioner äger rum har rutiner för att dokumentera uppgifter om blodtransfusionerna och för att snarast meddela blodcentralerna om alla allvarliga biverkningar som har observerats hos mottagaren under eller efter en transfusion och som kan hänföras till kvaliteten eller säkerheten på blodet och blodkomponenterna.
2. Medlemsstaterna skall se till att uppgiftslämnare har rutiner för att snarast möjligt rapportera all relevant information om misstänkta allvarliga biverkningar till den behöriga myndigheten. De rapportformulär som fastställs i delarna A och C i bilaga II skall då användas.
3. Medlemsstaterna skall se till att uppgiftslämnare
 - a) till den behöriga myndigheten rapporterar alla relevanta upplysningar om allvarliga biverkningar av grad 2 eller 3 på skalan över orsakssamband enligt del B i bilaga II, vilka kan tillskrivas kvaliteten eller säkerheten på blodet och blodkomponenterna,
 - b) snarast möjligt meddelar den behöriga myndigheten om alla fall av överföring av smittämne via blod eller blodkomponenter,
 - c) beskriver vilka åtgärder som vidtagits med avseende på andra påverkade blodkomponenter som distribuerats för transfusion eller användning som plasma för fraktionering,
 - d) utvärderar misstänkta allvarliga biverkningar enligt de grader av orsakssamband som fastställs i del B i bilaga II,
 - e) fyller i anmälan om allvarliga biverkningar enligt formuläret i del C i bilaga II efter slutförd undersökning,
 - f) sänder in en fullständig årlig rapport om allvarliga biverkningar till den behöriga myndigheten, enligt formuläret i del D i bilaga II.

Artikel 6

Rapportering av allvarliga avvikande händelser

1. Medlemsstaterna skall se till att blodcentraler och sjukhusblodbanker har rutiner för att dokumentera alla allvarliga avvikande händelser som kan påverka blodets och blodkomponenternas kvalitet och säkerhet.

2. Medlemsstaterna skall se till att uppgiftslämnare har rutiner för att snarast möjligt meddela den behöriga myndigheten alla relevanta upplysningar om allvarliga avvikande händelser som kan utgöra en fara för andra givare eller mottagare än de som är direkt inblandade i händelsen i fråga, med användande av rapportformuläret i del A i bilaga III.

3. Medlemsstaterna skall se till att uppgiftslämnare

- a) utvärderar allvarliga avvikande händelser för att identifiera orsaker i processen som kan förebyggas,
- b) efter slutförd undersökning fyller i anmälan om allvarliga avvikande händelser enligt formuläret i del B i bilaga III,
- c) sänder in en fullständig årlig rapport om allvarliga avvikande händelser till den behöriga myndigheten, enligt formuläret i del C i bilaga III.

Artikel 7

Krav för blod och blodkomponenter som importeras

1. Medlemsstaterna skall se till att det för blod och blodkomponenter som importeras från tredjeland finns ett system för spårbarhet på blodcentralerna, motsvarande det i artikel 2.2–2.5.

2. Medlemsstaterna skall se till att det för blod och blodkomponenter som importeras från tredjeland finns ett system för rapportering på blodcentralerna, motsvarande det i artiklarna 5 och 6.

Artikel 8

Årliga rapporter

Medlemsstaterna skall sända en årlig rapport till kommissionen senast den 30 juni det påföljande året om den rapportering av allvarliga biverkningar och avvikande händelser som inkommit till den behöriga myndigheten, med användande av formulären i del D i bilaga II och del C i bilaga III.

Artikel 9

Informationsutbyte mellan de behöriga myndigheterna

Medlemsstaterna skall se till att deras behöriga myndigheter delger varandra relevant information med avseende på allvarliga

biverkningar och avvikande händelser för att säkerställa att blod eller blodkomponenter som man vet eller misstänker vara defekta tas ur bruk och kasseras.

Artikel 10

Införlivande

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 7 i direktiv 2002/98/EG skall medlemsstaterna sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 augusti 2006. De skall genast överlämna texterna till dessa bestämmelser till kommissionen tillsammans med en jämförelsetabell för dessa bestämmelser och bestämmelserna i detta direktiv.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 11

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 12

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 30 september 2005.

På kommissionens vägnar

Markos KYPRIANOU

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

Arkivering av uppgifter som gäller spårbarhet enligt artikel 4

BLODCENTRALERNA SKALL BEVARA FÖLJANDE UPPGIFTER:

1. Identifikation av blodcentralen.
2. Identifikation av blodgivaren.
3. Identifikation av helblodsenheten.
4. Identifikation av enskilda blodkomponenter.
5. Tappningsdatum (år/månad/dag).
6. Inrättningar till vilka helblodsenheter eller blodkomponenter distribueras, eller annan slutdestination.

INRÄTTNINGAR SKALL BEVARA FÖLJANDE UPPGIFTER:

1. Identifikation av blodkomponentens leverantör.
 2. Identifikation av utlämnad blodkomponent.
 3. Identifikation av mottagare som transfunderats.
 4. Bekräftelse av slutdestination för de blodenheter som inte transfunderats.
 5. Datum för transfusion eller bortskaffning/återsändning (år/månad/dag).
 6. Komponentens satsnummer om relevant.
-

BILAGA II

RAPPORTERING AV ALLVARLIGA BIVERKNINGAR

DEL A

Formulär för snabbrapportering av misstänkta allvarliga biverkningar

Uppgiftslämnare

Rapportnummer

Rapporteringsdatum (år/månad/dag)

Datum för transfusion (år/månad/dag)

Mottagarens kön och ålder

Datum för allvarlig biverkning (år/månad/dag)

Den allvarliga biverkningen avser

- Helblod
 - Erythrocyter
 - Trombocyter
 - Plasma
 - Annat (specificera)
-

Typ av allvarlig(a) biverkning(ar)

- Immunologisk hemolys p.g.a. ABO-inkompatibilitet
 - Immunologisk hemolys p.g.a. andra allo-antikroppar
 - Icke immunologisk hemolys
 - Transfusionsöverförd bakterieinfektion
 - Anafylaktisk reaktion/överkänslighet
 - Transfusionsrelaterad akut lungskada (TRALI)
 - Transfusionsöverförd virusinfektion (HBV)
 - Transfusionsöverförd virusinfektion (HCV)
 - Transfusionsöverförd virusinfektion (HIV-1/2)
 - Transfusionsöverförd virusinfektion, annan (*specificera*)
 - Transfusionsöverförd parasitinfektion (malaria)
 - Transfusionsöverförd parasitinfektion, annan (*specificera*)
 - Posttransfusionspurpura (PTP)
 - Graft-versus-host reaktion (GvHD)
 - Andra allvarliga reaktioner (*specificera*)
-

Grad av orsakssamband (NA, 0-3)

DEL B

Allvarliga biverkningar – grad av orsakssamband

Grad av orsakssamband för allvarliga biverkningar

Grad av orsakssamband		Förklaring
NA	Kan inte bedömas	När det inte finns tillräckliga uppgifter för att bedöma ett orsakssamband.
0	Uteslutet	När det finns avgörande bevis utom allt rimligt tvivel för att biverkningen beror på andra orsaker.
	Inte troligt	När det finns klara bevis för att biverkningen beror på andra orsaker än blodet eller blodkomponenterna.
1	Möjligt	När det inte med bestämdhet går att säga om biverkningen beror på antingen blodet eller blodkomponenten eller på andra orsaker.
2	Troligt, sannolikt	När det finns klara bevis för att biverkningen beror på blodet eller blodkomponenten.
3	Säkert	När det finns avgörande bevis utom allt rimligt tvivel för att biverkningen beror på blodet eller blodkomponenten.

Del C

Formulär för bekräftelse av allvarliga biverkningar

Uppgiftslämnare

Rapportnummer

Datum för bekräftelse (år/månad/dag)

Datum för allvarlig biverkning (år/månad/dag)

Bekräftelse av allvarlig biverkning (Ja/Nej)

Grad av orsakssamband (NA, 0-3)

Ändring av typ av allvarlig biverkning (Ja/Nej)

Om Ja, *specificera*

Kliniskt utfall (om känt)

- Fullständigt tillfrisknande
- Lindriga följder
- Allvarliga följder
- Dödsfall

Del D

Formulär för årlig rapportering av allvarliga biverkningar

Uppgiftslämnare

Rapportperiod

Denna tabell avser		Antal enheter som lämnats ut (totalt antal enheter med ett givet antal blodkomponenter som lämnats ut)					
<input type="checkbox"/> Helblod <input type="checkbox"/> Erytrocyter <input type="checkbox"/> Trombocyter <input type="checkbox"/> Plasma <input type="checkbox"/> Annat		Antal mottagare som har transfunderats (totalt antal mottagare som transfunderats med ett givet antal blodkomponenter) (om tillgängligt)					
(använd en tabell för varje enskild komponent)		Antal enheter som har transfunderats (totalt antal blodkomponenter (enheter) som transfunderats under rapporteringsperioden) (om tillgängligt)					
		Totalt antal rapporterade fall	Antal allvarliga biverkningar av orsakssambandsgrad 0 till 3 efter bekräftelse (se bilaga II, del A)				
		Antal dödsfall					
			Kan inte fastställas	Grad 0	Grad 1	Grad 2	Grad 3
Immunologisk hemolys	P.g.a. ABO-inkompatibilitet	Totalt					
		Dödsfall					
	P.g.a. andra allo-antikroppar	Totalt					
		Dödsfall					
Icke immunologisk hemolys		Totalt					
		Dödsfall					
Transfusionsöverförd bakterieinfektion		Totalt					
		Dödsfall					
Anafylaktisk reaktion/överkänslighet		Totalt					
		Dödsfall					
Transfusionsrelaterad akut lungskada (TRALI)		Totalt					
		Dödsfall					
Transfusionsöverförd virusinfektion	HBV	Totalt					
		Dödsfall					
	HCV	Totalt					
		Dödsfall					
	HIV-1/2	Totalt					
		Dödsfall					
	Annan (specifitera)	Totalt					
		Dödsfall					
Transfusionsöverförd parasitinfektion	Malaria	Totalt					
		Dödsfall					
	Annan (specifitera)	Totalt					
		Dödsfall					

Posttransfusionspurpura (PTP)	Totalt					
	Dödsfall					
Graft-versus-host reaktion (GvHD)	Totalt					
	Dödsfall					
Andra allvarliga reaktioner (<i>specificera</i>)	Totalt					
	Dödsfall					

BILAGA III

RAPPORTERING AV ALLVARLIGA AVVIKANDE HÄNDELSER

DEL A

Formulär för snabbrapportering av allvarliga avvikande händelser

Uppgiftslämnare				
Rapportnummer				
Rapporteringsdatum (år/månad/dag)				
Datum för allvarlig avvikande händelse (år/månad/dag)				
Allvarlig avvikande händelse som kan påverka kvaliteten och säkerheten på blodkomponenten beroende på avvikelser i:	Specifikation			
	Defekt produkt	Fel på utrustningen	Mänskligt fel	Annat (specificera)
Helblodstappning				
Aferestappning				
Kontroll av tappat blod				
Framställning				
Förvaring				
Distribution				
Material				
Annat (specificera)				

DEL B

Formulär för bekräftelse av allvarliga avvikande händelser

Uppgiftslämnare	
Rapportnummer	
Datum för bekräftelse (år/månad/dag)	
Datum för allvarlig avvikande händelse (år/månad/dag)	
Analys av grundläggande orsaker (närmare upplysningar)	
Vidtagna korrigerande åtgärder (närmare upplysningar)	

DEL C

Formulär för årlig rapportering av allvarliga avvikande händelser

Uppgiftslämnare					
Rapporteringsperiod	1 januari–31 december (år)				
Totalt antal helblodsenheter och blodkomponenter som bearbetats:					
Allvarlig avvikande händelse som påverkar kvaliteten och säkerheten på blodkomponenten beroende på avvikelser i:	Totalt antal	Specifikation			
		Defekt produkt	Fel på utrustningen	Mänskligt fel	Annat (specificera)
Helblodstappning					
Aferestappning					
Kontroll av tappat blod					
Framställning					
Förvaring					
Distribution					
Material					
Annat (specificera)					

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2005/62/EG

av den 30 september 2005

om genomförande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/98/EG när det gäller gemenskapens standarder och specifikationer angående kvalitetssystem för blodcentraler

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/98/EG av den 27 januari 2003 om fastställande av kvalitets- och säkerhetsnormer för insamling, kontroll, framställning, förvaring och distribution av humanblod och blodkomponenter och om ändring av direktiv 2001/83/EG⁽¹⁾, särskilt artikel 29 andra stycket led h i detta, och

av följande skäl:

- (1) I direktiv 2002/98/EG fastställs kvalitets- och säkerhetsnormer för insamling och kontroll av humanblod och blodkomponenter, oavsett vad de skall användas till, och för framställning, förvaring och distribution av dessa när de är avsedda för transfusion, för att garantera en hög hälsoskyddsnivå för människor.
- (2) För att hindra överföring av sjukdomar via blod och blodkomponenter och för att garantera en likvärdig kvalitets- och säkerhetsnivå, föreskriver direktiv 2002/98/EG fastställandet av särskilda tekniska krav inbegripet gemenskapens standarder och specifikationer angående kvalitetssystem för blodcentraler.
- (3) Ett kvalitetssystem för blodcentraler bör omfatta principer för kvalitetsledning, kvalitetssäkring och fortlöpande kvalitetsförbättring, och bör gälla för personal, lokaler och utrustning, dokumentation, insamling, kontroll och framställning, förvaring och distribution, kontraktsförvaltning, förfarande vid avvikelser och egeninspektion, kvalitetskontroll, återkallande av blodkomponenter och extern och intern revision.
- (4) I det här direktivet fastställs dessa tekniska krav, med hänsyn tagen till rådets rekommendation 98/463/EG av den 29 juni 1998 om blod- och plasmagivares lämplighet och screening av donerat blod inom Europeiska ge-

menskapen⁽²⁾, Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/83/EG av den 6 november 2001 om upprättande av gemenskapsregler för humanläkemedel⁽³⁾, kommissionens direktiv 2003/94/EG av den 8 oktober 2003 om fastställande av principer och riktlinjer för god tillverkningssed i fråga om humanläkemedel och provningsläkemedel för humant bruk⁽⁴⁾, kommissionens direktiv 2004/33/EG av den 22 mars 2004 om genomförande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/98/EG i fråga om vissa tekniska krav på blod och blodkomponenter⁽⁵⁾, vissa av Europarådets rekommendationer, monografierna i den europeiska farmakopén, särskilt när det gäller användningen av blod eller blodkomponenter som utgångsmaterial vid framställning av farmaceutiska specialiteter, Världshälsoorganisationens rekommendationer och internationella erfarenheter inom detta område.

- (5) För att garantera bästa kvalitet och säkerhet på blod och blodkomponenter bör en vägledning för god sed utvecklas för att stödja kraven på kvalitetssystem för blodcentraler, med fullt beaktande av de detaljerade riktlinjer som avses i artikel 47 i direktiv 2001/83/EG i syfte att garantera att de standarder som krävs för läkemedel bibehålls.
- (6) Blod och blodkomponenter som importeras från tredjeländer, däribland de som används som utgångsmaterial eller råvara för tillverkning av läkemedel som härrör från humanblod och humanplasma avsedda att distribueras i gemenskapen, bör uppfylla gemenskapens standarder och specifikationer angående kvalitetssystem för blodcentraler motsvarande de som fastställs i det här direktivet.
- (7) Det är nödvändigt att specificera att ett kvalitetssystem skall tillämpas för allt blod och alla blodkomponenter som hanteras i gemenskapen och att medlemsstaterna därför bör se till att det finns ett kvalitetssystem för blod och blodkomponenter från tredjeländer hos de blodcentraler som ingår i leden före importen till gemenskapen, motsvarande det kvalitetssystem som föreskrivs i det här direktivet.

⁽¹⁾ EUT L 33, 8.2.2003, s. 30.

⁽²⁾ EGT L 203, 21.7.1998, s. 14.

⁽³⁾ EGT L 311, 28.11.2001, s. 67. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2004/27/EG (EUT L 136, 30.4.2004, s. 34).

⁽⁴⁾ EUT L 262, 14.10.2003, s. 22.

⁽⁵⁾ EUT L 91, 30.3.2004, s. 25.

- (8) Det är nödvändigt att fastställa gemensamma definitioner för teknisk terminologi för att garantera att direktiv 2002/98/EG genomförs på ett enhetligt sätt.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från den kommitté som inrättats genom direktiv 2002/98/EG.
- j) *framställning*: varje steg i framställningen av blodkomponenter från det att blodet tappas till att en blodkomponent utlämnas.
- k) *god sed*: alla element i en etablerad praxis som tillsammans leder till att de slutliga produkterna av blod och blodkomponenter genomgående följer definierade specifikationer och bestämmelser.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Definitioner

I detta direktiv används följande beteckningar med de betydelse som här anges:

- a) *standard*: de krav som tjänar som utgångspunkt för jämförelse.
- b) *specifikation*: beskrivning av de kriterier som måste uppfyllas för att uppnå föreskriven kvalitetsstandard.
- c) *kvalitetssystem*: organisatorisk struktur, ansvarsområden, förfaranden, processer och resurser för att genomföra kvalitetsledning.
- d) *kvalitetsledning*: samordnade aktiviteter för att styra och kontrollera en organisation med avseende på kvalitet på alla nivåer inom blodcentralen.
- e) *kvalitetskontroll*: del av ett kvalitetssystem som kontrollerar att kvalitetskraven uppfylls.
- f) *kvalitetssäkring*: all verksamhet från blodinsamling till distribution i syfte att garantera att blod och blodkomponenter är av den kvalitet som krävs för deras avsedda användning.
- g) *bakåtpårning*: undersökning av en rapport om en misstänkt biverkning hos en mottagare i samband med transfusion, för att identifiera den givare som kan vara inblandad.
- h) *skriftliga instruktioner*: kontrollerade dokument som beskriver hur specifika procedurer skall utföras.
- i) *mobil enhet*: en tillfällig eller flyttbar lokal för insamling av blod och blodkomponenter som ligger utanför blodcentralen men kontrolleras av denna.
- l) *karantän*: fysisk isolering av blodkomponenter eller inkommande material eller reagens över en varierande tidsperiod i väntan på godkännande, utlämnande eller kassering av dessa blodkomponenter, material eller reagens.
- m) *validering*: fastställande av dokumenterade och objektiva belegg för att de krav som definierats på förhand för särskilda förfaranden eller processer konsekvent kan uppfyllas.
- n) *kvalificering*: del av validering som innebär kontroll av att personal, lokaler, utrustning och material arbetar och fungerar som de skall och levererar förväntade resultat.
- o) *datoriserat system*: ett system för både indata, elektronisk databehandling och utdata att användas för antingen rapportering, automatisk kontroll eller dokumentation.

Artikel 2

Standarder och specifikationer för kvalitetssystem

1. Medlemsstaterna skall se till att kvalitetssystemen på alla blodcentraler uppfyller de gemenskapens standarder och specifikationer som fastställs i bilagan till det här direktivet.
2. Riktlinjer för god sed skall utvecklas av kommissionen i enlighet med artikel 28 i direktiv 2002/98/EG för att tolka gemenskapens standarder och specifikationer som avses i punkt 1. När dessa riktlinjer utvecklas skall kommissionen till fullo beakta alla de detaljerade principer och riktlinjer för god tillverknings sed som avses i artikel 47 i direktiv 2001/83/EG.
3. Medlemsstaterna skall se till att det för blod och blodkomponenter som importeras från tredjeländer och som är avsedda att användas och distribueras inom gemenskapen finns ett kvalitetssystem hos de blodcentraler som ingår i leden före importen till gemenskapen motsvarande det kvalitetssystem som föreskrivs i det här direktivet.

*Artikel 3***Införlivande**

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 7 i direktiv 2002/98/EG skall medlemsstaterna sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 augusti 2006. De skall genast överlämna texterna till dessa bestämmelser till kommissionen tillsammans med en jämförelsetabell för dessa bestämmelser och bestämmelserna i detta direktiv.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

*Artikel 4***Ikraftträdande**

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

*Artikel 5***Adressater**

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 30 september 2005.

På kommissionens vägnar

Markos KYPRIANOU

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Standarder och specifikationer för kvalitetssystem

1. INLEDNING OCH ALLMÄNNA PRINCIPER

1.1 **Kvalitetssystem**

1. Alla personer som är verksamma på blodcentralen skall ansvara för kvaliteten, under en ledning som säkerställer ett systematiskt kvalitetsarbete och att kvalitetssystemet tillämpas och upprätthålls.
2. Kvalitetssystemet omfattar kvalitetsledning, kvalitetssäkring, kontinuerlig kvalitetsförbättring, personal, lokaler och utrustning, dokumentation, insamling, kontroll och framställning, förvaring, distribution, kvalitetskontroll, återkallande av blodkomponenter samt extern och intern revision, kontraktsförvaltning, förfarande vid avvikelser och egeninspektion.
3. Kvalitetssystemet skall garantera att alla kritiska processer specificeras i lämpliga instruktioner och utförs i enlighet med de standarder och specifikationer som fastställs i den här bilagan. Ledningen skall regelbundet se över systemet för att kontrollera dess effektivitet och införa korrigerande åtgärder om det anses nödvändigt.

1.2 **Kvalitetssäkring**

1. Alla blodcentraler och sjukhusblodbanks skall i sitt arbete med kvalitetssäkring understödjas av en kvalitetssäkringsfunktion, som kan vara intern eller fristående. Den funktionen skall involveras i alla kvalitetsrelaterade frågor och se över och godkänna alla relevanta kvalitetsrelaterade dokument.
2. Alla de förfaranden, lokaler och den utrustning som påverkar kvaliteten och säkerheten på blod och blodkomponenter skall valideras innan de tas i bruk och sedan regelbundet med intervall som bestäms utifrån resultatet av dessa aktiviteter.

2. PERSONAL OCH ORGANISATION

1. Det skall finnas tillräckligt med personal på blodcentralerna som kan arbeta med insamling, kontroll, framställning, förvaring och distribution av blod och blodkomponenter. Personalen skall vara utbildad och bedömd som kompetent att utföra sina uppgifter.
2. All personal på blodcentralerna skall ha en uppdaterad arbetsbeskrivning som tydligt redogör för deras uppgifter och ansvarsområden. Blodcentraler skall ge ansvaret för framställning och kvalitetssäkring till olika och av varandra oberoende personer.
3. All personal på blodcentraler skall få inledande och fortlöpande utbildning som är relevant för arbetsuppgifterna. Dokumentation av utbildningen skall bevaras. Det skall finnas utbildningsprogram och de skall omfatta god sed.
4. Innehållet i utbildningen och personalens kompetens skall utvärderas regelbundet.
5. Det skall finnas skriftliga säkerhets- och hygieninstruktioner som är anpassade till verksamheten och som uppfyller kraven i rådets direktiv 89/391/EEG ⁽¹⁾ och Europeiska parlamentets och rådets direktiv 2000/54/EG ⁽²⁾.

3. LOKALER

3.1 **Allmänt**

Lokaler, inbegripet mobila enheter, skall anpassas och underhållas så att de passar verksamheten. Lokalerna skall vara utformade så att arbetet kan utföras i logisk följd för att minimera riskerna för misstag. De skall vara lätta att städa och underhålla för att minimera risken för kontaminering.

⁽¹⁾ EGT L 183, 29.6.1989, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 262, 17.10.2000, s. 21.

3.2 Utrymme för blodgivare

Det skall finnas ett utrymme där personliga intervjuer och samtal för att bedöma om individen kan accepteras som blodgivare kan äga rum enskilt och ostört. Denna plats skall vara avskild från alla utrymmen för framställning av blodkomponenter.

3.3 Utrymme för insamling av blod

Utrymmet där insamling av blod utförs skall vara utformat för säker tappning och med lämplig utrustning för initial behandling av blodgivare som drabbas av biverkningar eller skador i samband med blodgivningen. Lokalerna skall vara utformade så att blodgivarnas och personalens säkerhet garanteras och så att fel undviks under insamlingsförfarandet.

3.4 Utrymme för kontroll och framställning av blod

Det skall finnas ett särskilt utrymme för laboratorieundersökningar som är avskilt från utrymmena för blodgivare och för framställning av blodkomponenter och dit endast behörig personal äger tillträde.

3.5 Förvaringsutrymme

1. Förvaringsutrymmen skall möjliggöra säker och separat förvaring av olika typer av blod och blodkomponenter och material, inklusive material i karantän, frisläppt material och helblodsenheter och blodkomponenter som tappats enligt särskilda kriterier (t.ex. autolog blodgivning).
2. Det skall finnas en handlingsplan i händelse av fel på utrustningen eller strömavbrott i förvaringslokalen.

3.6 Avfallsutrymme

Det skall finnas ett särskilt utrymme för säker hantering av avfall, engångsartiklar som använts under insamling, kontroll och framställning och för blod och blodkomponenter som kasserats.

4. UTRUSTNING OCH MATERIAL

1. All utrustning skall valideras, kalibreras och underhållas för att passa avsedd verksamhet. Bruksanvisningar skall finnas tillgängliga och relevant dokumentation skall arkiveras.
2. Sådan utrustning skall väljas som minimerar risker för givare, personal eller blodkomponenter.
3. Endast reagens och material från godkända leverantörer som uppfyller dokumenterade krav och specifikationer skall användas. Farligt material skall frisläppas endast av en person som har behörighet för uppgiften. Där det är tillämpligt skall material, reagens och utrustning uppfylla kraven för medicintekniska produkter i rådets direktiv 93/42/EEG⁽¹⁾ och för medicintekniska produkter för in vitro-diagnostik i Europaparlamentets och rådets direktiv 98/79/EG⁽²⁾, eller likvärdiga standarder när det gäller verksamhet i tredjeländer.
4. Inventarieförteckningar skall bevaras för en period som godkänts av den behöriga myndigheten.
5. Om datoriserade system används måste program, datorutrustning och förfaranden för säkerhetskopiering kontrolleras regelbundet för att säkerställa tillförlitlighet och valideras både innan de tas i bruk och kontinuerligt. Datorutrustning och program skall skyddas mot obehörig användning eller obehöriga ändringar. Säkerhetskopiering skall hindra att uppgifter försvinner eller skadas vid förväntade och oförutsedda funktionsfel eller tillfällen då systemet är ur drift.

5. DOKUMENTATION

1. Dokument som fastställer specifikationer, förfaranden och protokoll för all verksamhet som utförs på blodcentralen skall finnas tillgängliga och uppdateras.
2. Protokollen skall vara läsbara och kan vara handskrivna, överförda på ett annat medium såsom mikrofilm eller dokumenterade i ett datoriserat system.

⁽¹⁾ EGT L 169, 12.7.1993, s. 1. Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 331, 7.12.1998, s. 1. Direktivet ändrat genom förordning (EG) nr 1882/2003.

3. Alla förändringar av betydelse i dokumenten skall behandlas omedelbart och granskas, dateras och undertecknas av någon som är behörig att utföra uppgiften.

6. INSAMLING, KONTROLL OCH FRAMSTÄLLNING AV BLOD OCH BLODKOMPONENTER

6.1 Urvalskriterier för blodgivare

1. Det skall finnas uppdaterade förfaranden för säker identifiering av blodgivaren, intervjuer angående lämplighet och urvalsbedömning. Dessa skall göras före varje blodgivning och uppfylla kraven i bilagorna II och III till direktiv 2004/33/EG.
2. Intervjun med blodgivaren skall ske på ett sådant sätt att sekretess kan garanteras.
3. Uppgifter om givarens lämplighet och slutliga bedömning skall undertecknas av behörig hälso- och sjukvårdspersonal.

6.2 Insamling av blod och blodkomponenter

1. Insamlingen av blod skall ske på ett sådant sätt att givarens identitet kan kontrolleras och säkert dokumenteras och så att det finns en tydlig koppling mellan givare och blod, blodkomponenter och blodprov.
2. Systemet med sterila blodpåsar som används för insamling och framställning av blod och blodkomponenter skall vara CE-märkt eller uppfylla motsvarande standarder om blodet och blodkomponenterna insamlas i tredjeländer. Blodpåsens satsnummer skall kunna spåras för varje blodkomponent.
3. Förfaranden för insamling av blod skall minimera risken för mikrobiell kontamination.
4. Laboratorieprover skall tas i samband med blodgivningen och lagras på föreskrivet sätt före kontroll.
5. Märkning av dokumentation, blodpåsar och laboratorieprov med tappningsnummer skall ske på ett sådant sätt att det inte finns någon risk för fel och förväxling vid identifieringen.
6. Efter blodtappning skall blodpåsar hanteras så att blodets kvalitet bibehålls och vid en lagrings- och transporttemperatur som uppfyller kraven för den fortsatta hanteringen.
7. Det skall finnas ett system som säkerställer att varje blodgivning kan kopplas till det insamlings- och framställningssystem där insamlingen eller framställningen utfördes.

6.3 Laboratorieundersökningar

1. Alla metoder för laboratorieundersökningar skall valideras före användning.
2. Varje blodgivning skall kontrolleras i enlighet med de krav som fastställs i bilaga IV till direktiv 2002/98/EG.
3. Det skall finnas tydligt definierade förfaranden för att hantera avvikelser och säkerställa att blod och blodkomponenter som har gett upprepat reaktiva resultat vid sållningstest avseende infektion med de virus som nämns i bilaga IV till direktiv 2002/98/EG, skall exkluderas från terapeutisk användning och lagras separat på härför avsedd plats. Adekvata bekräftande test skall utföras. I de fall då positivt utfall bekräftas skall lämpliga åtgärder vidtas, däribland information till blodgivaren och uppföljande åtgärder.
4. Det skall finnas uppgifter som bekräftar att de laboratoriereagens som används för kontroll av prover från blodgivning och blodkomponenter är lämpliga.
5. Laboratorieundersökningarnas kvalitet skall regelbundet utvärderas genom ett formellt system för kvalitetsbedömning, som t.ex. ett externt kvalitetssäkringsprogram.
6. Blodgruppserologiska undersökningar skall innefatta förfaranden för testning av speciella grupper av blodgivare (t.ex. förstagångsgivare eller givare som har erhållit blodtransfusion).

6.4 Framställning och validering

1. All utrustning och apparatur skall användas i enlighet med validerade förfaranden.
2. Framställningen av blodkomponenter skall utföras enligt lämpliga och validerade metoder för att undvika risk för kontaminering och mikrobtiltväxt i de framställda blodkomponenterna.

6.5 Märkning

1. I alla led skall samtliga behållare märkas med relevanta identitetsuppgifter. Om det inte finns något validerat datasystem för att kontrollera status skall märkningen tydligt skilja frisläppta från icke-frisläppta helblodsenheter och blodkomponenter.
2. Märkningssystemet för tappat blod, mellan- och slutprodukter av blodkomponenter och prover måste otvetydigt identifiera typ av innehåll och uppfylla de krav på märkning och spårbarhet som avses i artikel 14 i direktiv 2002/98/EG och kommissionens direktiv 2005/61/EG⁽¹⁾. Märkningen av den framställda blodkomponenten skall uppfylla kraven i bilaga III till direktiv 2002/98/EG.
3. När det gäller autologt blod och autologa blodkomponenter skall märkningen också uppfylla kraven i artikel 7 i direktiv 2004/33/EG och de tilläggskrav för autolog blodgivning som fastställs i bilaga IV till det direktivet.

6.6 Frisläppning av blod och blodkomponenter

1. Det skall finnas ett säkert system som hindrar att blod och blodkomponenter frisläpps innan alla obligatoriska krav som fastställs i det här direktivet har uppfyllts. Varje blodcentral skall kunna visa att allt blod och alla blodkomponenter är formellt frisläppta av en behörig person. Dokumentation skall visa att alla aktuella ifyllda formulär, erforderliga medicinska journaler och testresultat uppfyller samtliga kriterier för godkännande innan en blodkomponent frisläpps.
2. Innan de frisläpps skall blod och blodkomponenter hållas administrativt och fysiskt åtskilda från frisläppta produkter. Om det inte finns något validerat datorsystem för att kontrollera status skall det framgå av märkningen av en helblodsenshet eller en blodkomponent om produkten är frisläppt eller inte i enlighet med punkt 6.5.1.
3. Om slutprodukten inte kan frisläppas på grund av bekräftat positivt utfall med avseende på infektion skall, i enlighet med de krav som fastställs i punkt 6.3.2 och 6.3.3, en kontroll göras för att säkerställa att övriga komponenter från samma tappning och komponenter som framställts från tidigare tappningar från samma givare kan identifieras. Blodgivarregistret skall omedelbart uppdateras.

7. FÖRVARING OCH DISTRIBUTION

1. Blodcentralens kvalitetssystem skall säkerställa att kraven angående förvaring och distribution enligt direktiv 2003/94/EG uppfylls för blod och blodkomponenter som är avsedda för tillverkning av läkemedel.
2. Förvaring och distribution skall ske enligt validerade metoder för att garantera kvaliteten på blod och blodkomponenter under hela förvaringsperioden och för att utesluta förväxling av blodkomponenter. All transport och förvaring, inklusive mottagning och distribution, skall ske enligt skriftliga instruktioner och specifikationer.
3. Autologt blod och autologa blodkomponenter samt blodkomponenter som tappats och framställts för specifika ändamål skall förvaras separat.
4. Erforderliga förteckningar över inventarier och distribution skall bevaras.
5. Förpackningar skall bevara blodet och blodkomponenterna intakta och behålla förvaringstemperaturen under distribution och transport.
6. Retur till lagret av blod och blodkomponenter för förnyad utlämning vid ett senare tillfälle får tillåtas endast när man uppfyller alla kvalitetskrav och förfarande som föreskrivs av blodcentralen för att säkerställa blodkomponenternas oförändrade tillstånd.

⁽¹⁾ Se sidan 32 i detta nummer av EUT.

8. KONTRAKTSFÖRVALTNING

Verksamhet som utförs externt skall definieras i ett speciellt skrivet kontrakt.

9. FÖRFARANDE VID AVVIKELSE

9.1 Avvikelser

Blodkomponenter som avviker från de standarder som föreskrivs i bilaga V till direktiv 2004/33/EG får frisläppas för transfusion endast i undantagsfall och efter dokumenterad överenskommelse från ordinerande läkare och blodcentralens läkare.

9.2 Klagomål

Alla klagomål och övrig information, inbegripet allvarliga biverkningar och avvikande händelser, som kan tyda på att defekta blodkomponenter har utlämnats skall dokumenteras och noggrant undersökas för att finna orsaksfaktorer till defekten. Vid behov skall produkten återkallas och korrigerande åtgärder vidtas för att förhindra upprepning. Det skall finnas förfarande för att säkerställa att behöriga myndigheter vederbörligen meddelas om allvarliga biverkningar och avvikande händelser i enlighet med de föreskrivna kraven.

9.3 Återkallande

1. Det skall finnas personal på blodcentralen som är behörig att bedöma om blod eller blodkomponenter måste återkallas och som kan inleda och samordna nödvändiga åtgärder.
2. Det skall finnas ett effektivt förfarande för återkallande med en beskrivning av ansvar och de åtgärder som skall vidtas. Detta innefattar rapportering till den behöriga myndigheten.
3. Åtgärder skall vidtas inom den tidsrymd man beslutat om och skall innefatta spårning av alla relevanta blodkomponenter och där det är tillämpligt även bakåtspårning. Syftet med undersökningen är att identifiera alla givare som kan ha bidragit till att orsaka transfusionsreaktionen och återkalla alla tillgängliga blodkomponenter från den givaren, samt att meddela de inrättningar och patienter som tagit emot komponenter från samma givare i den händelse de kan ha utsatts för risker.

9.4 Korrigerande och förebyggande åtgärder

1. Det skall finnas ett system för att säkerställa korrigerande och förebyggande åtgärder med avseende på eventuella avvikelser och kvalitetsproblem hos blodkomponenter.
2. Data skall analyseras rutinmässigt för att identifiera kvalitetsproblem som kan kräva korrigerande åtgärder eller för att identifiera oönskade tendenser som kan kräva förebyggande åtgärder.
3. Alla fel och olyckshändelser skall dokumenteras och undersökas i syfte att identifiera systemproblem som bör korrigeras.

10. EGENINSPEKTION, REVISION OCH FÖRBÄTTRINGAR

1. Det skall finnas system för egeninspektion eller revision för alla led i verksamheten för att kontrollera att de standarder som fastställs i den här bilagan följs. De skall utföras regelbundet av utbildade och behöriga personer på ett oberoende sätt i enlighet med godkända förfaranden.
 2. Alla resultat skall dokumenteras och erforderliga korrigerande och förebyggande åtgärder skall vidtas på ett lämpligt och effektivt sätt.
-

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 20 september 2005

om utnämning av två ledamöter och fyra suppleanter i Regionkommittén

(2005/674/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 263 i detta,

med beaktande av den irländska regeringens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Rådet antog den 22 januari 2002 beslut 2002/60/EG om utnämning av ledamöter och suppleanter i Regionkommittén för perioden 26 januari 2002–25 januari 2006 ⁽¹⁾.
- (2) Två platser som ledamot i Regionkommittén har blivit lediga till följd av att Annette McNAMARA och Royston BRADY har avgått. Fyra platser som suppleant i Regionkommittén har blivit lediga till följd av att Angela LUPTON, Vivian O'CALLAGHAN, P.J. COGHILL och Catherine MURPHY har avgått.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Till ledamöter i Regionkommittén under återstoden av mandatperioden, dvs. till och med den 25 januari 2006, utnämns

a) som ledamöter

Maria CORRIGAN
Member of Dun Laoghaire-Rathdown Council
som ersättare för Annette McNAMARA

Paul O'DONOGHUE
Member of Kerry County Council
som ersättare för Royston BRADY

⁽¹⁾ EGT L 24, 26.1.2002, s. 38.

b) som suppleanter

Mary FREEHILL
Member of Dublin City Council
som ersättare för Angela LUPTON

Michelle MULHERIN
Member of Mayo County Council
som ersättare för Catherine MURPHY

Terry SHANNON
Member of Cork City Council
som ersättare för P.J. COGHILL

Barney STEELE
Member of Longford County Council
som ersättare för Vivian O'CALLAGHAN.

Artikel 2

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Det får verkan samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 20 september 2005.

På rådets vägnar
M. BECKETT
Ordförande

RÅDETS BESLUT
av den 20 september 2005
om utnämning av tre ledamöter och fem suppleanter i Regionkommittén
(2005/675/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 263 i detta,

med beaktande av den italienska regeringens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Rådet antog den 22 januari 2002 beslut 2002/60/EG om utnämning av ledamöter och suppleanter i Regionkommittén för perioden 26 januari 2002–25 januari 2006 ⁽¹⁾.
- (2) Tre platser som ledamot i Regionkommittén har blivit lediga till följd av att mandatet för Francesco STORACE, Vito d'AMBROSIO respektive Raffaele FITTO har löpt ut. En plats som suppleant i Regionkommittén har blivit ledig till följd av att Giuseppe CHIARAVALLI har avgått, och fyra platser som suppleant har blivit lediga till följd av att mandatet för Giovanni PACE, Filippo BUBBICO, Giandomenico BARCI respektive Enzo GHIGO har löpt ut.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Till ledamöter i Regionkommittén under återstoden av mandatperioden, dvs. till och med den 25 januari 2006, utnämns

a) som ledamöter

Piero MARRAZZO
Presidente della Regione Lazio
Regionpresident i Lazio
som ersättare för Francesco STORACE

Gian Mario SPACCA
Presidente della Regione Marche
Regionpresident i Marche
som ersättare för Vito d'AMBROSIO

Nichi VENDOLA
Presidente della Regione Puglia
Regionpresident i Puglia
som ersättare för Raffaele FITTO,

b) som suppleanter

Mercedes BRESSO
Presidente della Regione Piemonte
Regionpresident i Piemonte
som ersättare för Enzo GHIGO

⁽¹⁾ EGT L 24, 26.1.2002, s. 38.

Claudio BURLANDO
Presidente della Regione Liguria
Regionpresident i Liguria
som ersättare för Giandomenico BARCI

Vito DE FILIPPO
Presidente della Regione Basilicata
Regionpresident i Basilicata
som ersättare för Filippo BUBBICO

Ottaviano DEL TURCO
Presidente della Regione Abruzzo
Regionpresident i Abruzzo
som ersättare för Giovanni PACE

Agazio LOIERO
Presidente della Regione Calabria
Regionpresident i Calabria
som ersättare för Giuseppe CHIARAVALLOTI.

Artikel 2

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Det får verkan samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 20 september 2005.

På rådets vägnar
M. BECKETT
Ordförande

RÅDETS BESLUT
av den 20 september 2005
om utnämning av en suppleant i Regionkommittén
(2005/676/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 263 i detta,

med beaktande av den slovenska regeringens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Rådet antog den 22 januari 2002 beslut 2002/60/EG om utnämning av ledamöter och suppleanter i Regionkommittén för perioden 26 januari 2002–25 januari 2006 ⁽¹⁾.
- (2) En plats som suppleant i Regionkommittén har blivit ledig till följd av att Ivan ŽAGAR avgått.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Till suppleant i Regionkommittén under återstoden av mandatperioden, dvs. till och med den 25 januari 2006, utnämns

Irena MAJCEN
Borgmästare i Slovenska Bistrica.

Artikel 2

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Det får verkan samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 20 september 2005.

På rådets vägnar
M. BECKETT
Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 24, 26.1.2002, s. 38.

RÅDETS BESLUT
av den 20 september 2005
om utnämning av en ledamot i Europeiska ekonomiska och sociala kommittén
(2005/677/EG, Euratom)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 259 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 167 i detta,

med beaktande av rådets beslut 2002/758/EG, Euratom av den 17 september 2002 om utnämning av ledamöter i Ekonomiska och sociala kommittén för perioden 21 september 2002–20 september 2006 ⁽¹⁾,

med beaktande av det förslag till kandidat som den franska regeringen har lagt fram,

med beaktande av kommissionens yttrande, och

av följande skäl:

En plats som ledamot i Europeiska ekonomiska och sociala kommittén har blivit ledig till följd av Thierry UHLMANNNS avgång, som meddelades rådet den 28 november 2004.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Hervé COUPEAU utnämns till ledamot av Europeiska ekonomiska och sociala kommittén som ersättare för Thierry UHLMANN under återstoden av mandatperioden, dvs. till och med den 20 september 2006.

Artikel 2

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Det får verkan samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 20 september 2005.

På rådets vägnar

M. BECKETT

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 253, 21.9.2002, s. 9.

RÅDETS BESLUT
av den 20 september 2005
om utnämning av två ledamöter och en suppleant i Regionkommittén
(2005/678/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 263 i detta, med beaktande av den estländska regeringens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Rådet antog den 22 januari 2002 beslut 2002/60/EG om utnämning av ledamöter och suppleanter i Regionkommittén för perioden 26 januari 2002–25 januari 2006 ⁽¹⁾.
- (2) Två platser som ledamot i Regionkommittén har blivit lediga till följd av att Andrus ANSIP och Edgar SAVISAAR har avgått och en plats som suppleant i Regionkommittén har blivit ledig till följd av att Väino HALLIKMÄGI har förlagits som ledamot.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Till ledamöter i Regionkommittén under återstoden av mandatperioden, dvs. till och med den 25 januari 2006, utnämns

a) som ledamöter

Väino HALLIKMÄGI
Rådsmedlem i Pärnu
som ersättare för Andrus ANSIP

Tõnis PALTS
Borgmästare i Tallinn
som ersättare för Edgar SAVISAAR,

b) som suppleant

Laine JÄNES
Borgmästare i Tartu
som ersättare för Väino HALLIKMÄGI.

Artikel 2

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Det får verkan samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 20 september 2005.

På rådets vägnar
M. BECKETT
Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 24, 26.1.2002, s. 38.

RÅDETS BESLUT
av den 20 september 2005
om utnämning av en ledamot och en suppleant i Regionkommittén
(2005/679/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 263,
med beaktande av den maltesiska regeringens förslag, och
av följande skäl:

- (1) Den 22 januari 2002 antog rådet beslut 2002/60/EG om utnämning av ledamöter och suppleanter i Regionkommittén för perioden 26 januari 2002–25 januari 2006 ⁽¹⁾.
- (2) En plats som ledamot i Regionkommittén har blivit ledig till följd av att mandatet för Antonia FARRUGIA har löpt ut och en plats som suppleant i Regionkommittén har blivit ledig till följd av att mandatet för Keith FGRECH har löpt ut.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Till Regionkommittén under återstoden av mandatperioden, dvs. till och med den 25 januari 2006, utnämns

a) som ledamot

Claudette ABELA BALDACCHINO
(Deputy Mayor, Qrendi Local Council)

som ersättare för Antonia FARRUGIA

b) som suppleant

Joe CORDINA
(Member, Xagħra Local Council)

som ersättare för Keith GRECH.

Artikel 2

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Det får verkan samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 20 september 2005.

På rådets vägnar
M. BECKETT
Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 24, 26.1.2002, s. 38.

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen)

RÅDETS BESLUT 2005/680/GUSP

av den 12 augusti 2005

om ingående av ett avtal mellan Europeiska unionen och Demokratiska republiken Kongo om status och verksamhet för Europeiska unionens polisuppdrag i Demokratiska republiken Kongo (EUPOL–Kinshasa)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 24,

med beaktande av ordförandeskapets rekommendation, och

av följande skäl:

- (1) Den 9 december 2004 antog rådet gemensam åtgärd 2004/847/GUSP om Europeiska unionens polisuppdrag i Demokratiska republiken Kongo (EUPOL–Kinshasa) ⁽¹⁾.
- (2) Enligt artikel 13 i den gemensamma åtgärden skall status för EUPOL–Kinshasas personal i Demokratiska republiken Kongo, inbegripet eventuella privilegier, immunitet och andra garantier som krävs för att EUPOL–Kinshasa skall kunna fungera smidigt och fullt ut, fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 24 i fördraget.
- (3) Efter rådets bemyndigande av den 24 januari 2005 för generalsekreteraren/den höge representanten för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken, som biträder ordförandeskapet, att på dess vägnar inleda förhandlingar, har generalsekreteraren/den höge representanten för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken förhandlat fram ett avtal med Demokratiska republiken Kongos regering om status och verksamhet för EUPOL–Kinshasa.
- (4) Trots vad som sägs i artikel 11.4 i avtalet bör förfarandena för upphandling av varor och tjänster omfattas av principerna om insyn och öppenhet, proportionalitet, likabehandling och icke-diskriminering.
- (5) Avtalet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet mellan Europeiska unionen och Demokratiska republiken Kongo om status och verksamhet för Europeiska unionens polisuppdrag i Demokratiska republiken Kongo (EUPOL–Kinshasa), godkänns härmed på unionens vägnar.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den person som skall ha rätt att underteckna avtalet med bindande verkan för unionen.

Artikel 3

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning* ⁽²⁾.

Artikel 4

Detta beslut får verkan samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 12 augusti 2005.

På rådets vägnar

J. STRAW

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 367, 14.12.2004, s. 30.

⁽²⁾ Rådets generalsekretariat kommer att ombesörja att dagen för avtalets ikraftträdande offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

ÖVERSÄTTNING

AVTAL

mellan Europeiska unionen och Demokratiska republiken Kongo om status och verksamhet för Europeiska unionens polisuppdrag i Demokratiska republiken Kongo (EUPOL–Kinshasa)

EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad "EU",

å ena sidan, och

DEMOKRATISKA REPUBLIKEN KONGO, nedan kallad "värdparten",

å andra sidan,

tillsammans nedan kallade "parterna",

SOM BEAKTAR

- a) brevet från värdpartens utrikesminister till generalsekreteraren/den höge representanten för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken av den 20 oktober 2003, där EU anmodas att medverka vid inrättandet av den integrerade polisenheten (IPU), som bör bidra till att säkerställa skyddet för värdpartens statliga institutioner och stärka dess interna säkerhetstjänst,
- b) brevet från Demokratiska republiken Kongos president till generalsekreteraren/den höge representanten av den 16 februari 2004, där EU inbjuds att sätta in ett polisuppdrag i Kinshasa för att enligt vissa villkor tillhandahålla övervakning, handledning och rådgivning till IPU samt svaret från generalsekreteraren/den höge representanten av den 4 april 2004, där han tackar ja till inbjudan enligt de nämnda villkoren,
- c) Rådets gemensamma åtgärd 2004/847/GUSP av den 9 december 2004 om Europeiska unionens polisuppdrag i Kinshasa (Demokratiska republiken Kongo) angående den integrerade polisenheten (EUPOL Kinshasa) ⁽¹⁾,
- d) att EUPOL Kinshasa förväntas pågå till utgången av år 2005,
- e) att privilegier och immunitet som fastställs i detta avtal inte är avsedda att gynna enskilda personer utan avsedda att säkerställa att EU-uppdraget genomförs effektivt,
- f) önskan att, genom detta avtal, fastställa bestämmelser om status för EU:s polisuppdrag i Demokratiska republiken Kongo och, följaktligen, bestämmelser om privilegier och immunitet,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

*Artikel 1***Tillämpningsområde och definitioner**

1. Bestämmelserna i detta avtal och värdpartens förpliktelser eller privilegier, immunitet, lättnader eller medgivanden som har beviljats EUPOL Kinshasa eller dess personal skall endast tillämpas på värdpartens territorium.

2. I detta avtal avses med

a) *EUPOL Kinshasa*: EU:s polisuppdrag hos värdparten, fastställt av gemensam åtgärd 2004/847/GUSP, inklusive uppdragets komponenter, styrkor, enheter, högkvarter och personal som

utstationerats på värdpartens territorium och avdelats till EUPOL Kinshasa,

b) *uppdragschef/polischef*: uppdragschefen/polischefen för EUPOL Kinshasa, utsedd av Europeiska unionens råd,

c) *EUPOL Kinshasas personal*: uppdragschefen/polischefen, personal som är utstationerad av EU-medlemsstater, EU-institutioner och tredjeländer som har inbjudits av EU att delta i EUPOL Kinshasa, samt internationell personal som har rekryterats på kontraktbasis av EUPOL Kinshasa och har satts in för att förbereda, stödja och genomföra uppdraget; kommersiella entreprenörer eller lokal personal skall inte ingå,

⁽¹⁾ EUT L 367, 14.12.2004, s. 30.

- d) *högkvarter*: EUPOL Kinshasas högkvarter i Kinshasa och utbildningscentrumet i Kasangulu,
- e) *utstationerande stat*: en EU-medlemsstat eller ett tredjeland som har utstationerat personal till EUPOL Kinshasa,
- f) *fastigheter*: alla byggnader, anläggningar och all mark som krävs för att utföra EUPOL Kinshasas verksamhet, samt för att inkvartera EUPOL Kinshasas personal.

Artikel 2

Allmänna bestämmelser

1. EUPOL Kinshasa och dess personal skall respektera värdpartens lagar och förordningar och avhålla sig från alla åtgärder och all verksamhet som strider mot operationens opartiska och internationella karaktär eller mot bestämmelserna i detta avtal.
2. EUPOL Kinshasa skall agera oberoende inom ramen för detta avtal när uppgifterna genomförs. Värdparten skall respektera att EUPOL Kinshasa har enhetlig och internationell karaktär.
3. Uppdragschefen/polischefen skall underrätta värdpartens regering om var högkvarteret är beläget.
4. Uppdragschefen/polischefen skall regelbundet och vid lämplig tidpunkt informera värdpartens regering om antalet, namnen och nationaliteterna på EUPOL Kinshasas personal som är stationerad på värdpartens territorium genom att överlämna en förteckning till värdpartens utrikesministerium.

Artikel 3

Identifikation

1. EUPOL Kinshasas personal skall inneha och identifieras med hjälp av ett EUPOL Kinshasa-identitetskort som skall vara obligatoriskt att bära. Värdpartens behöriga myndigheter skall få ett provexemplar av ett EUPOL Kinshasa-identitetskort.
2. Värdpartens utrikesministerium skall utfärda identitetskort till EUPOL Kinshasas personal i enlighet med deras status, enligt artikel 6.

3. Fordon och andra transportmedel som tillhör EUPOL Kinshasa skall vara tydligt märkta och ett exempel på denna märkning skall lämnas till värdpartens behöriga myndigheter.

4. EUPOL Kinshasa skall ha tillåtelse att flagga med EU:s flagga vid sitt högkvarter och på andra ställen, ensam eller tillsammans med värdpartens flagga enligt uppdragschefens/polischefens beslut. Nationella flaggor eller tecken för de nationer som ingår i EUPOL Kinshasa får förekomma i EUPOL Kinshasas fastigheter, på fordon och uniformer enligt beslut av uppdragschefen/polischefen.

Artikel 4

Gränspassage, förflyttning och närvaro på värdpartens territorium

1. EUPOL Kinshasas personal och EUPOL Kinshasas tillgångar och transportmedel skall passera värdpartens gräns vid officiella gränsovergångar, kusthamnar och via internationella luftfartskorridorerna.
2. Värdparten skall underlätta in- och utresa till och från värdpartens territorium för EUPOL Kinshasa och dess personal. Med undantag för passkontroll vid inresa och utresa till och från värdpartens territorium skall EUPOL Kinshasas personal som har bevis på att de deltar i uppdraget, undantas från regler om pass, visering och invandring och varje form av invandringskontroll.
3. EUPOL Kinshasas personal skall vara befriad från värdpartens bestämmelser om registrering och kontroll av utlänningar, men skall inte anses ha förvärvat någon rätt till varaktig bosättning eller hemvist på värdpartens territorium.
4. För EUPOL Kinshasas tillgångar, inklusive sidovapen som innehas av EUPOL Kinshasas personal, och transportmedel som införs, transiteras eller förs ut från värdpartens territorium för uppdragets räkning skall EUPOL Kinshasa tillhandahålla ett intyg om befrielse åtföljt av en förteckning. De behöver inte åtföljas av andra tullhandlingar. En kopia av intyget skall översändas till de behöriga myndigheterna vid införsel till eller utförsel från värdparten. EUPOL Kinshasa och värdpartens behöriga myndigheter skall tillsammans fastställa intygets utformning.
5. Fordon och flygplan som används för uppdragets räkning skall inte vara underkastade lokal tillståndsgivning eller registreringskrav. Relevanta internationella normer och regler skall fortsätta att gälla.

6. EUPOL Kinshasas personal får framföra motorfordon på värdpartens territorium förutsatt att de innehar ett giltigt nationellt körkort. Värdparten skall acceptera att körkort eller tillstånd som utfärdats till EUPOL Kinshasas personal är giltiga utan skatt eller avgift.

7. EUPOL Kinshasa, dess personal och deras fordon, flygplan eller andra transportmedel, utrustning och lager skall åtnjuta fri och obegränsad rörelsefrihet på värdpartens territorium, inklusive i luftrummet. Om så är nödvändigt kan tekniska arrangemang avtalas enligt artikel 17.

8. För att utföra uppdraget får EUPOL Kinshasas personal samt lokalt anställd personal vid EUPOL Kinshasa när de reser i tjänsten använda allmänna vägar, broar och flygplatser utan att betala avgifter, tullar, skatter eller liknande pålagor.

Artikel 5

Immunitet och privilegier för EUPOL Kinshasa

1. EUPOL Kinshasa skall ha samma status som en diplomatisk beskickning enligt Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser av den 18 april 1961 (nedan kallad "Wienkonventionen").

2. EUPOL Kinshasa, dess egendom, fonder och tillgångar skall åtnjuta immunitet från värdpartens straff-, civil- och förvaltningsrätt i enlighet med Wienkonventionen.

3. EUPOL Kinshasas alla fastigheter skall vara okränkbara. Företrädarna för värdparten får inte vid någon tidpunkt bereda sig tillträde dit utan tillstånd från uppdragschefen/polischefen.

4. EUPOL Kinshasas fastigheter, inredning och andra tillgångar i dessa, liksom transportmedel, får inte göras till föremål för husrannsakan, rekvisition, beslag eller exekutiva åtgärder.

5. EUPOL Kinshasas handlingar och arkiv skall vara okränkbara.

6. EUPOL Kinshasas korrespondens skall ha samma status som officiell korrespondens enligt Wienkonventionen.

7. EUPOL Kinshasa skall vara befriat från alla nationella och kommunala avgifter, skatter och pålagor av liknande art när det

gäller importerade varor och tjänster som avser fastigheter, förutsatt att varorna och tjänsterna är avsedda för uppdragets syfte.

8. När det gäller varor som inköpts och tjänster som avtalats på den inhemska marknaden skall EUPOL Kinshasa, förutsatt att varorna och tjänsterna är avsedda för uppdragets syfte, antingen vara befriat från eller av värdparten ersättas för alla nationella och kommunala skatter och avgifter, inklusive moms, samt pålagor av liknande art enligt värdpartens lagar.

9. Värdparten skall ge införseltillstånd för artiklar till uppdraget och medge befrielse från alla tullar, skatter och dithörande avgifter utom avgifter för magasinering, transporter och likartade tjänster.

Artikel 6

Immunitet och privilegier för EUPOL Kinshasas personal

1. EUPOL Kinshasas personal skall tillerkännas alla de privilegier och den immunitet som tillerkänns diplomater i enlighet med Wienkonventionen, enligt vilken EU:s medlemsstater och övriga utstationerande stater skall ha företräde när det gäller jurisdiktion. Dessa privilegier och denna immunitet skall tillerkännas EUPOL Kinshasas personal under den tid som uppdraget varar och efter uppdragets slutförande när det gäller handlingar som utförts inom uppdragets ram.

2. EU:s generalsekreterare/höge representant skall med uttryckligt medgivande av den behöriga myndigheten i den utstationerande staten eller av den utstationerande EU-institutionen häva den immunitet som EUPOL Kinshasas personal åtnjuter, om immuniteten skulle hindra att rättvisa skipas och den kan hävas utan att EU:s intressen skadas.

3. EUPOL Kinshasas personal skall ha rätt att, tullfritt och utan andra restriktioner, importera varor för personligt bruk samt att exportera sådana varor. EUPOL Kinshasas personal skall ha rätt att, tullfritt och utan andra restriktioner, köpa varor för personligt bruk samt att exportera sådana varor; när det gäller varor och tjänster som har köpts på den inhemska marknaden skall EUPOL Kinshasas personal vara undantagen från moms och skatter enligt värdpartens lagar.

4. EUPOL Kinshasas personal skall hos värdparten vara undantagen från avgifter och skatter på ersättningar och löner som de erhåller genom sin anställning. Om beskattning av något slag beror på den skattskyldiges bosättning, skall de perioder då personal, som är utstationerad till EUPOL Kinshasa och internationell personal som är anställd på kontraktenslig basis för EUPOL Kinshasa, befinner sig hos värdparten för att utföra sina uppgifter inte räknas som bosättningsperioder.

*Artikel 7***Lokalt anställd personal vid EUPOL Kinshasa**

Lokalt anställd personal vid EUPOL Kinshasa som är medborgare i eller permanent bosatta hos värdparten skall åtnjuta samma status som i enlighet med Wienkonventionen tillerkänns lokalt anställd personal vid diplomatiska beskickningar hos värdparten.

*Artikel 8***Säkerhet**

1. Värdparten skall genom sina egna resurser fullt ut ansvara för säkerheten för EUPOL Kinshasas personal.

2. I detta syfte skall värdparten vidta alla åtgärder som är nödvändiga för att skydda och garantera säkerheten för EUPOL Kinshasa och dess personal. Uppdragschefen/polischefen skall ge sitt samtycke till eventuella särskilda åtgärder som värdparten föreslår innan de genomförs. Värdparten skall kostnadsfritt tillåta och stödja all verksamhet som rör avtransport av sårad eller sjuk EUPOL Kinshasa-personal. Om så är nödvändigt skall kompletterande arrangemang avtalas enligt artikel 17.

3. EUPOL Kinshasas personal skall ha rätt att efter beslut av uppdragschefen/polischefen bära sidovapen för självförsvar.

4. EUPOL Kinshasas roll skall inte innebära verkställande polisarbete.

*Artikel 9***Uniform och vapen**

1. EUPOL kinshasas personal skall bära nationell uniform eller ha civil klädsel med tydlig EUPOL Kinshasa-identifikation.

2. Bärandet av uniform skall underställas bestämmelser som utfärdas av uppdragschefen/polischefen.

3. I enlighet med artikel 8.3 får EUPOL Kinshasas personal bära sidovapen och ammunition.

*Artikel 10***Samarbete och tillgång till information**

1. Värdparten skall samarbeta med och stödja EUPOL Kinshasa och dess personal fullt ut.

2. Om så begärs och det är nödvändigt för utförandet av EUPOL Kinshasas uppdrag skall värdparten ge EUPOL Kinshasas personal faktisk tillgång till:

a) byggnader, anläggningar, lokaler och officiella fordon under värdpartens kontroll,

b) handlingar, material och upplysningar som värdparten kontrollerar och som är relevanta för EUPOL Kinshasas mandat.

3. Uppdragschefen/polischefen och värdpartens regering skall regelbundet samråda och vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa nära och ömsesidiga kontakter på alla lämpliga nivåer. Värdparten får utse en sambandsman för EUPOL Kinshasa.

*Artikel 11***Värdpartens stöd och upphandling**

1. Värdparten skall på begäran bistå EUPOL Kinshasa med att finna lämpliga fastigheter.

2. Vid behov och i mån av tillgång skall värdparten utan kostnad ställa sina egna fastigheter till förfogande.

3. Värdparten skall, så långt dess medel och resurser medger, bistå och stödja förberedelse, inrättande, genomförande och understödjande av EUPOL Kinshasa. Värdpartens bistånd och stöd till EUPOL Kinshasa skall tillhandahållas på samma villkor som gäller för IPU.

4. EUPOL Kinshasa i största möjliga mån lokalt upphandla de tjänster, de varor och den personal som krävs för uppdraget.

*Artikel 12***Avliden EUPOL Kinshasa-personal**

1. Uppdragschefen/polischefen skall ha rätt att vidta lämpliga arrangemang för hemsändning av avliden EUPOL Kinshasa-personal samt den avlidnes personliga egendom.

2. Obduktion av avliden EUPOL Kinshasa-personal får inte utföras utan att den utstationerande staten, eller i fråga om internationell personal, den stat i vilken den avlidne/a var medborgare, har gett sitt medgivande och inte utan att en företrädare för EUPOL Kinshasa och/eller den berörda staten är närvarande.

*Artikel 13***Kommunikation**

1. EUPOL Kinshasa skall ha rätt att installera och använda radiostationer för utsändning och mottagning samt satellitsystem med användning av lämpliga frekvenser inom ramen för de arrangemang som skall avtalas enligt artikel 17.

2. EUPOL Kinshasa skall ha rätt till obegränsad radiokommunikation (inklusive via satellit, mobil, radio eller bärbar radio), telefon, telegraf, fax och andra medel samt rätt att för uppdraget installera de medel som krävs för att upprätthålla sådana kommunikationer inom och mellan EUPOL Kinshasas anläggningar, inklusive kabelläggning och markledning, i enlighet med värdpartens föreskrifter.

Artikel 14

Skadeståndsanspråk vid dödsfall, skador eller förlust

1. Skadeståndsanspråk som är relaterade till verksamhet i samband med civila oroligheter, skydd av EUPOL Kinshasa eller dess personal eller som är en följd av nödvändiga inslag i operationen skall inte bli föremål för ersättning från medlemsstaterna, från andra stater som deltar i EUPOL Kinshasa eller från EU:s institutioner.

2. Varje annat skadeståndsanspråk av civilrättslig art, bland annat skadeståndsanspråk från lokalt anställd personal vid EUPOL Kinshasa, vilket berör EUPOL Kinshasa eller någon medlem i uppdraget och över vilket värdparten inte har jurisdiktion på grund av någon bestämmelse i nuvarande avtal, skall genom värdpartens myndigheter föreläggas uppdragschefen/polischefen och skall hanteras genom särskilda arrangemang enligt artikel 17, varigenom förfarandena för att avgöra skadeståndsanspråken och behandla dessa skall fastställas. Skadereglering genomförs efter ett förhandsmedgivande från den berörda staten.

Artikel 15

Tvister

1. Alla frågor i samband med tillämpningen av detta avtal skall diskuteras av en gemensam samordningsgrupp. Denna grupp skall bestå av företrädare för EUPOL Kinshasa och värdpartens behöriga myndigheter.

2. Om föregående avgöranden saknas skall tvister om tolkning eller tillämpning av detta avtal avgöras av värdparten och EU:s företrädare på diplomatisk väg.

Artikel 16

Övriga bestämmelser

1. Närhelst det i detta avtal hänvisas till den immunitet, de privilegier och de rättigheter som EUPOL Kinshasa och dess personal åtnjuter skall värdpartens regering ha ansvaret för genomförandet och uppfyllandet av dessa genom sina lämpliga lokala myndigheter.

2. Inget i detta avtal är avsett att medge avsteg från eller skall kunna tolkas som avsteg från några rättigheter som en EU-medlemsstat eller någon annan stat som bidrar till EUPOL Kinshasa eller dess personal åtnjuter enligt andra avtal.

Artikel 17

Kompletterande arrangemang

Uppdragschefen/polischefen och värdpartens administrativa myndigheter skall avtala om sådana kompletterande arrangemang som kan bli nödvändiga för att genomföra detta avtal.

Artikel 18

Ikraftträdande och upphörande

1. Detta avtal träder i kraft samma dag som det undertecknas av de båda parterna.

2. Detta avtal kan ändras på grundval av en gemensam skriftlig överenskommelse mellan parterna.

3. Detta avtal skall förbli i kraft till dess att EUPOL Kinshasa eller all dess personal definitivt har avrest.

4. Detta avtal kan sägas upp genom en skriftlig underrättelse om uppsägning till den andra parten. Uppsägningen skall träda i kraft 60 dagar efter det att den andra parten har mottagit underrättelsen.

5. Ett upphörande eller en uppsägning av detta avtal skall inte påverka de rättigheter och skyldigheter som härrör från genomförandet av nuvarande avtal innan det upphör eller sägs upp.

Utfärdat i Kinshasa den 1 september 2005 på franska i två original.

På Europeiska unionens vägnar

På Demokratiska republiken
Kongos vägnar



(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen)

RÅDETS BESLUT 2005/681/RIF

av den 20 september 2005

om inrättande av Europeiska polisakademien (CEPOL) och om upphävande av beslut 2000/820/RIF

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artiklarna 30.1 c och 34.2 c i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

(1) Europeiska rådet i Tammerfors den 15 och 16 oktober 1999 enades om att en europeisk polisakademi (nedan kallad "CEPOL") för utbildning av högre polismän bör inrättas.

(2) Europeiska polisakademien inrättades genom rådets beslut 2000/820/RIF ⁽²⁾.

(3) Det har visat sig att CEPOL kunde fungera bättre om akademien finansierades genom Europeiska unionens allmänna budget och om direktören och personalen vid CEPOL:s sekretariat omfattades av tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen vid Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna.

(4) I rådets slutsatser av den 24 februari 2005 begärs det därför att ovan nämnda ändringar genomförs, vilket innebär att det är nödvändigt att upphäva beslut 2000/820/RIF och att ersätta det med ett nytt rådsbeslut om CEPOL.

(5) CEPOL bör, i enlighet med de allmänna principerna i beslut 2000/820/RIF, fortsätta att fungera som ett nätverk mellan nationella utbildningsinstitut, vars uppgifter innefattar utbildningen av medlemsstaternas högre polismän.

(6) CEPOL bör successivt genomföra sina uppgifter i enlighet med målen i de årliga arbetsprogrammen och med vederbörlig hänsyn till tillgängliga resurser.

(7) Ett antal tekniska ändringar är nödvändiga för att anpassa CEPOL:s struktur till de förfaranden som skall följas inom ramen för Europeiska unionens allmänna budget, tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen vid Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna.

(8) Övriga bestämmelser bygger i möjligaste mån på beslut 2000/820/RIF.

(9) De tekniska ändringarna innefattar ändringar av bestämmelser som rör förbindelserna med tredjeländer, styrelsens sätt att fungera, direktörens uppgifter, personalen vid CEPOL:s sekretariat, de ekonomiska kraven, tillgången till handlingar samt utvärdering.

(10) Särskilda övergångsbestämmelser krävs för att kontinuiteten skall kunna säkras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

INRÄTTANDE, STATUS SOM JURIDISK PERSON OCH SÄTE

Artikel 1

Inrättande

1. En europeisk polisakademi (nedan kallad "CEPOL") inrättas härmed. Den skall ses som efterföljare till CEPOL som inrättades genom beslut 2000/820/RIF.

2. Utan att detta påverkar den framtida utvecklingen skall CEPOL fungera som ett nätverk, där de nationella utbildningsinstitut i medlemsstaterna som bland annat har till uppgift att utbilda högre polismän sammanförs och där det skall finnas ett nära samarbete i detta syfte.

⁽¹⁾ Yttrandet avgivet den 12 april 2005 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ EGT L 336, 30.12.2000, s. 1. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/567/RIF (EUT L 251, 27.7.2004, s. 20).

3. CEPOL skall ha till uppgift att genomföra de program och initiativ som beslutas av styrelsen.

Artikel 2

Status som juridisk person

1. CEPOL skall vara en juridisk person.

2. CEPOL skall i samtliga medlemsstater ha den mest vittgående rättskapacitet som tillerkänns juridiska personer enligt den nationella lagstiftningen. CEPOL skall särskilt kunna förvärva och avyttra fast och lös egendom samt föra talan inför domstolen och andra myndigheter.

3. Direktören skall företräda CEPOL i alla rättsliga handlingar och förpliktelser.

Artikel 3

Privilegier och immunitet

CEPOL:s direktör och sekretariatets personal skall omfattas av protokollet om Europeiska gemenskapernas privilegier och immunitet med undantag av personal som har utstationerats från medlemsstaterna.

Artikel 4

Säte

CEPOL skall ha sitt säte i Bramshill i Förenade kungariket.

KAPITEL II

SYFTE, MÅL OCH UPPGIFTER

Artikel 5

Syfte

CEPOL:s syfte skall vara att genom optimering av samarbetet mellan de olika delar som akademien består av bidra till utbildningen av medlemsstaternas högre polismän. CEPOL skall stödja och utveckla ett europeiskt tillvägagångssätt när det gäller medlemsstaternas viktigaste problem med brottsbekämpning, brottsförebyggande verksamhet och upprätthållande av den allmänna ordningen och säkerheten, särskilt när det gäller gränsöverskridande frågor med anknytning till dessa problem.

Artikel 6

Mål

CEPOL skall ha följande mål:

1. Fördjupa kunskapen om respektive polismyndighets system och strukturer i övriga medlemsstater och det gränsöverskridande polissamarbetet inom Europeiska unionen.

2. Förbättra kunskapen om internationella instrument och Europeiska unionens instrument, särskilt avseende följande sektorer:

a) Europeiska unionens institutioner och deras funktion och roll samt Europeiska unionens beslutsmekanismer och rättsliga instrument, särskilt deras betydelse för brottsbekämpande samarbete.

b) Europols mål, uppbyggnad och funktion samt möjligheterna att optimera samarbetet mellan Europol och berörda brottsbekämpande myndigheter i medlemsstaterna i fråga om bekämpningen av organiserad brottslighet.

c) Eurojusts mål, uppbyggnad och funktion.

3. Tillhandahålla lämplig utbildning med avseende på upprätthållandet av demokratiska garantier, i synnerhet när det gäller rätten till försvar.

Artikel 7

Uppgifter

För att uppnå dessa mål kan CEPOL särskilt vidta följande åtgärder:

a) Ombesörja utbildningstillfällen på grundval av gemensamma normer för högre polismän.

b) Delta i utformningen av harmoniserade kursplaner för utbildning av polismän på mellanchefsnivå, och av polismän på mellanchefsnivå som arbetar på fältet och polismän på fältet, när det gäller det gränsöverskridande samarbetet mellan polisstyrkorna i Europa, samt bidra till utarbetandet av lämpliga program för kvalificerad utbildning samt utforma och genomföra utbildning för instruktörer.

c) Erbjud en specialutbildning för polismän som spelar en nyckelroll i kampen mot gränsöverskridande brottslighet, med särskild inriktning på den organiserade brottsligheten.

d) Sprida kunskap om bästa metoder och forskningsresultat.

e) Utforma och genomföra utbildning av Europeiska unionens polisstyrkor för att förbereda dem för deltagande i icke-militär krishantering.

f) Utforma och genomföra utbildning avsedd för de polisiära myndigheterna i kandidatländer, inbegripet utbildning av polismän som spelar en nyckelroll.

g) Underlätta relevanta utbyten och utstationeringar av polismän inom ramen för utbildningen.

h) Utforma ett elektroniskt nätverk som kan ge stöd till CEPOL när akademien fullgör sina uppgifter, och se till att de nödvändiga säkerhetsåtgärderna vidtas.

- i) Ge medlemsstaternas polismän på hög nivå möjlighet att tillägna sig tillräckliga språkkunskaper.

Artikel 8

Samarbete med andra organ

1. CEPOL kan samarbeta med berörda EU-organ på området brottsbekämpning och andra angränsande frågor, samt med relevanta organ på utbildningsområdet i Europa.

2. CEPOL kan samarbeta med nationella utbildningsinstitut i tredjeländer, särskilt med sådana i kandidatländerna samt med de nationella utbildningsinstituten i Island, Norge och Schweiz.

3. Styrelsen kan tillåta CEPOL:s direktör att förhandla om samarbetsavtal med något av de organ som anges i punkterna 1 och 2.

Sådana samarbetsavtal får endast ingås efter styrelsens tillstånd.

Samarbetsavtal med organ i tredjeländer kan endast ingås efter rådets godkännande.

4. CEPOL kan beakta rekommendationer från Europol och/eller arbetsgruppen för polischefer i Europeiska unionens medlemsstater utan att det påverkar bestämmelserna om antagande av CEPOL:s arbetsprogram.

KAPITEL III

ORGAN, PERSONAL OCH KONTAKTPUNKTER

Artikel 9

Organ

CEPOL:s organ utgörs av:

1. Styrelsen.
2. Direktören, som är chef för CEPOL:s sekretariat.

Artikel 10

Styrelsen

1. Styrelsen skall bestå av en delegation från varje medlemsstat. Varje delegation skall ha en röst.
2. Styrelseledamöterna skall helst vara direktörer vid nationella institut för utbildning. Om det finns flera direktörer från

en medlemsstat skall dessa tillsammans utgöra en delegation. Ordförande i styrelsen skall vara företrädaren för den medlemsstat som innehar ordförandeskapet i Europeiska unionens råd.

3. Företrädare för kommissionen och för generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd och Europol skall inbjudas att närvara vid mötena som observatörer utan rösträtt.

4. Styrelsens ledamöter får åtföljas av experter.

5. CEPOL:s direktör skall delta i styrelsemötena, men inte ha någon rösträtt.

6. Styrelsen skall sammanträda minst två gånger om året.

7. Om inte annat anges i detta beslut skall styrelsens beslut fattas med två tredjedelars majoritet av ledamöterna.

8. Styrelsen skall själv anta sin arbetsordning.

9. Styrelsen skall

a) anta gemensamma kursplaner, utbildningsmoduler, pedagogiska metoder och andra utbildningsverktyg,

b) anta beslut om utnämning av direktören,

c) med enhällighet anta det budgetförslag som skall överlämnas till kommissionen,

d) anta det arbetsprogram som efter samråd med kommissionen skall överlämnas till rådet för godkännande,

e) anta årsrapporten och den femårsrapport från CEPOL som skall överlämnas till rådet och kommissionen så att rådet kan notera dem och ge sitt godkännande,

f) anta de tillämpningsföreskrifter som skall gälla för CEPOL:s personal, på förslag från direktören och efter samtycke av kommissionen.

10. Styrelsen får i de fall då det är absolut nödvändigt besluta att bilda arbetsgrupper för att lämna rekommendationer, utforma och föreslå strategier, utbildningskoncept och utbildningsverktyg eller för att fullgöra andra rådgivande uppgifter som styrelsen anser nödvändiga. Styrelsen skall fastställa regler för hur arbetsgrupperna skall inrättas och arbeta.

11. Styrelsen skall utöva sina befogenheter enligt artikel 13.3 i frågor som rör direktören.

12. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 9 d och 9 e skall årsrapporten om CEPOL:s verksamhet och CEPOL:s femårsrapport översändas till Europaparlamentet och kommissionen för kännedom samt offentliggöras.

Artikel 11

Direktören

1. Direktören skall utses av styrelsen för en fyraårsperiod som kan förlängas en gång från en förteckning över minst tre kandidater som läggs fram av en urvalskommitté.

Styrelsen skall fastställa regler för urvalet av kandidater. Reglerna skall godkännas av rådet innan de träder i kraft.

2. Styrelsen kan genom ett beslut förlänga direktörens uppdrag.

3. Styrelsen kan skilja direktören från dennes uppdrag.

4. Direktören skall ansvara för den dagliga administrationen av CEPOL:s arbete. Direktören skall stödja styrelsens arbete. Direktören skall

a) utöva de befogenheter i personalärenden som fastställs i artikel 13.3,

b) vidta alla nödvändiga åtgärder, inklusive antagande av interna administrativa instruktioner och offentliggörande av meddelanden, för att se till att CEPOL fungerar enligt bestämmelserna i detta beslut,

c) utarbeta det preliminära budgetförslag, det preliminära utkast till årsrapport och det preliminära utkast till arbetsprogram som skall läggas fram för styrelsen,

d) genomföra budgeten,

e) upprätthålla kontakter med relevanta myndigheter i medlemsstaterna,

f) samordna genomförandet av arbetsprogrammet,

g) utföra alla andra uppgifter som styrelsen ålagt denne.

5. Direktören är ansvarig för sitt arbete inför styrelsen.

6. På begäran av rådet skall direktören rapportera om fullgörandet av sina uppgifter. Direktören kan även göra detta på begäran av Europaparlamentet.

7. Direktören skall förhandla om en överenskommelse om säte med regeringen i värdmedlemsstaten och lägga fram den för godkännande för styrelsen.

Artikel 12

CEPOL:s sekretariat

CEPOL:s sekretariat skall bistå CEPOL i de administrativa uppgifter som är nödvändiga för att akademien skall fungera väl och kunna genomföra det årliga programmet, och i förekommande fall ytterligare program och initiativ.

Artikel 13

Personal vid CEPOL:s sekretariat

1. Tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen vid Europeiska gemenskaperna, anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna och de tillämpningsföreskrifter för tjänsteföreskrifterna och anställningsvillkoren som antagits gemensamt av Europeiska gemenskapernas institutioner skall gälla för CEPOL:s direktör och den personal vid dess sekretariat som anställts efter det att detta beslut har trätt i kraft.

2. I syfte att genomföra rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 av den 29 februari 1968 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper samt om införande av särskilda tillfälliga åtgärder beträffande kommissionens tjänstemän⁽¹⁾ likställs CEPOL med en byrå i den mening som avses i artikel 1 a.2 i tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen vid Europeiska gemenskaperna.

3. CEPOL skall gentemot personalen vid sitt sekretariat ha de befogenheter som tillsättningsmyndigheten ges enligt tjänsteföreskrifterna och som den myndighet som ingår anställningsavtal ges enligt anställningsvillkoren för övriga anställda i enlighet med bestämmelserna i artikel 10.11 och artikel 11.4 a i detta beslut.

⁽¹⁾ EGT L 56, 4.3.1968, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG, Euratom) nr 723/2004 (EUT L 124, 27.4.2004, s. 1).

4. Personalen vid CEPOL:s sekretariat skall bestå av tjänstemän som utstationerats av en institution i den mening som avses i tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen vid Europeiska gemenskaperna, experter som utstationerats av medlemsstaterna och andra anställda som CEPOL vid behov anställer för att utföra dess uppgifter, samtliga med tillfälliga förordnanden.

5. Utstationering av nationella experter från medlemsstaterna till CEPOL:s sekretariat skall ske i enlighet med rådets beslut 2003/479/EG av den 16 juni 2003 om anställningsvillkoren för nationella experter och militärer som är utstationerade vid rådets generalsekretariat ⁽¹⁾, som skall tillämpas på motsvarande sätt.

Artikel 14

Kontaktpunkter

En nationell kontaktpunkt för CEPOL får inrättas inom varje medlemsstat. Utan att det påverkar medlemsstaternas rätt att inrätta denna kontaktpunkt som de finner lämpligt, skall kontaktpunkten helst utgöras av medlemsstatens delegation i styrelsen. Den nationella kontaktpunkten skall garantera ett effektivt samarbete mellan CEPOL och utbildningsinstituten.

KAPITEL IV

EKONOMISKA KRAV

Artikel 15

Budget

1. CEPOL:s intäkter skall, utan att det påverkar andra typer av inkomster, bestå av ett bidrag från gemenskapen som finns infört i Europeiska unionens allmänna budget (avsnittet kommissionen).

2. CEPOL:s utgifter skall omfatta kostnader för personal, administration, infrastruktur och drift.

3. Direktören skall göra en beräkning av CEPOL:s intäkter och utgifter för påföljande budgetår och överlämna denna till styrelsen tillsammans med en preliminär tjänsteförteckning.

4. Intäkter och utgifter skall vara i balans.

5. Styrelsen skall anta utkastet till beräkningar, inklusive den preliminära tjänsteförteckningen och det preliminära arbetsprogrammet, och överlämna detta underlag till kommissionen senast den 31 mars varje år. Om kommissionen har invändningar mot utkastet till beräkningar, skall den samråda med styrelsen inom 30 dagar efter det att utkastet till beräkningar har mottagits.

6. Kommissionen skall vidarebefordra beräkningarna till Europaparlamentet och rådet (nedan tillsammans kallade "budgetmyndigheten") tillsammans med det preliminära förslaget till Europeiska unionens budget.

7. På grundval av dessa beräkningar skall kommissionen i det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget, som den skall förelägga budgetmyndigheten i enlighet med artikel 272 i fördraget, införa de beräkningar den anser nödvändiga för tjänsteförteckningen samt det bidragsbelopp som kommer att belasta den allmänna budgeten.

8. Budgetmyndigheten skall bevilja anslagen för bidraget till CEPOL. Budgetmyndigheten skall anta CEPOL:s tjänsteförteckning.

9. Styrelsen skall anta CEPOL:s budget och tjänsteförteckningen. De skall bli slutgiltiga efter det slutliga antagandet av Europeiska unionens allmänna budget. I förekommande fall skall de justeras i enlighet därmed.

10. Alla eventuella ändringar av budgeten, inklusive tjänsteförteckningen, skall ske i enlighet med förfarandet i punkterna 5–9.

11. Styrelsen skall snarast möjligt meddela budgetmyndigheten om den har för avsikt att genomföra ett projekt som kan ha betydande inverkan på finansieringen av dess budget, särskilt projekt som rör fastigheter, till exempel hyra eller förvärv av byggnader. Styrelsen skall även underrätta kommissionen om sådana planer.

12. Om en av budgetmyndighetens parter har meddelat att den har för avsikt att avge ett yttrande skall den vidarebefordra detta yttrande till styrelsen inom sex veckor från underrättelsen om projektet.

Artikel 16

Genomförande och kontroll av budgeten

1. Direktören skall genomföra CEPOL:s budget.

2. CEPOL:s räkenskapsförare skall senast den 1 mars efter det budgetår som löpt ut överlämna den preliminära redovisningen till kommissionens räkenskapsförare tillsammans med en rapport om budgetförvaltningen och den ekonomiska förvaltningen för samma budgetår. Kommissionens räkenskapsförare skall konsolidera institutionernas och de decentraliserade organens preliminära redovisningar i enlighet med artikel 128 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽²⁾ (budgetförordningen).

⁽¹⁾ EUT L 160, 28.6.2003, s. 72. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/240/EG (EUT L 74, 12.3.2004, s. 17).

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

3. Kommissionens räkenskapsförare skall senast den 31 mars efter det budgetår som löpt ut förse revisionsrätten med CEPOL:s preliminära redovisning och en rapport om budgetförvaltningen och den ekonomiska förvaltningen för samma budgetår. Rapporten om budgetförvaltningen och den ekonomiska förvaltningen för det budgetåret skall också översändas till Europaparlamentet och rådet.
4. Efter mottagandet av revisionsrättens synpunkter på CEPOL:s preliminära redovisning, enligt artikel 129 i budgetförordningen, skall direktören på eget ansvar upprätta CEPOL:s slutredovisning och överlämna den till styrelsen för yttrande.
5. Styrelsen skall avge ett yttrande om CEPOL:s slutredovisning.
6. Senast den 1 juli följande år skall direktören överlämna den slutliga redovisningen tillsammans med styrelsens yttrande till kommissionen, revisionsrätten, Europaparlamentet och rådet.
7. Den slutliga redovisningen skall offentliggöras.
8. Senast den 30 september skall direktören svara på revisionsrättens iakttagelser. Direktören skall även översända detta svar till styrelsen.
9. På rekommendation av rådet skall Europaparlamentet före den 30 april år $n + 2$ bevilja CEPOL:s direktör ansvarsfrihet för budgetens genomförande under år n .

Artikel 17

Finansiell bestämmelse

De finansiella bestämmelser som skall tillämpas på CEPOL skall antas enhälligt av styrelsen efter samråd med kommissionen. Bestämmelserna får avvika från kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 23 december 2002 om rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽¹⁾ endast om verksamheten inom CEPOL särskilt kräver detta, och efter det att kommissionen gett sitt godkännande i förväg. Budgetmyndigheten skall underrättas om dessa avvikelser.

Artikel 18

Bedrägeribekämpning

1. För att bekämpa bedrägeri, korruption och andra rättsstridiga handlingar skall bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1073/1999 av den 25 maj 1999 om

⁽¹⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

utredningar som utförs av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) ⁽²⁾ tillämpas oinskränkt.

2. CEPOL skall ansluta sig till det interinstitutionella avtalet av den 25 maj 1999 om interna utredningar som utförs av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) och utan dröjsmål fastställa lämpliga bestämmelser som skall tillämpas på CEPOL:s direktör och personalen vid CEPOL:s sekretariat.

3. I beslut om finansiering samt i de avtal om och instrument för genomförande som införts till följd av dessa beslut skall det uttryckligen föreskrivas att revisionsrätten och OLAF vid behov skall få utföra kontroller på plats hos dem som mottagit anslag från CEPOL och hos de tjänstemän som fördelat dessa anslag.

KAPITEL V

ÖVRIGA BESTÄMMELSER

Artikel 19

Språk

CEPOL skall omfattas av bestämmelserna i förordning nr 1 av den 15 april 1958 om vilka språk som skall användas i Europeiska ekonomiska gemenskapen ⁽³⁾. Den årsrapport till rådet som avses i artikel 10.9 e skall upprättas på EU-institutionernas officiella språk.

Artikel 20

Tillgång till handlingar

På grundval av ett förslag från direktören och senast sex månader efter det att detta beslut fått verkan skall styrelsen anta bestämmelser om tillgång till CEPOL:s handlingar med beaktande av de principer och begränsningar som anges i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar ⁽⁴⁾.

Artikel 21

Utvärdering

1. Inom fem år efter det att detta beslut har fått verkan och vart femte år därefter skall styrelsen beställa en oberoende extern utvärdering av genomförandet av detta beslut och den verksamhet som bedrivits av CEPOL.

2. Varje utvärdering skall bedöma effekterna av detta beslut, CEPOL:s nytta, relevans, effektivitet och ändamålsenlighet samt dess arbetsmetoder.

⁽²⁾ EGT L 136, 31.5.1999, s. 1.

⁽³⁾ EGT 17, 6.10.1958, s. 385/58. Förordningen senast ändrad genom 2003 års anslutningsakt.

⁽⁴⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

3. Styrelsen skall motta utvärderingen och utfärda rekommendationer om CEPOL:s uppbyggnad och arbetsmetoder till kommissionen. Utvärderingsresultatet och rekommendationerna skall ingå i den femårsrapport som skall utarbetas i enlighet med förfarandet i artikel 10.9 e.

Artikel 22

Beslut av rådet

När rådet handlar i enlighet med artikel 8.3, artikel 10.9 d och 10.9 e samt artiklarna 11.1 och 16.9 skall det fatta beslut med en kvalificerad majoritet av dess ledamöter.

KAPITEL VI

ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER

Artikel 23

Allmänt rättsligt övertagande

1. CEPOL, inrättat genom detta beslut, skall vara allmän rättslig efterträdare vad gäller alla av CEPOL ingångna avtal, skulder som åligger CEPOL och av CEPOL förvärvad egendom enligt beslut 2000/820/RIF.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 11.7 skall den överenskommelse om säte som ingåtts enligt artikel 4.1 i beslut 2000/820/RIF fortsätta att gälla för CEPOL, inrättat genom detta beslut, till dess att den överenskommelsen upphävs.

Artikel 24

Direktören och personalen

1. Direktören, som utsetts på grundval av artikel 4.2 i beslut 2000/820/RIF, skall för den återstående perioden av sitt uppdrag vara direktör enligt artikel 11 i det här beslutet.

2. Om han inte vill eller kan handla i enlighet med punkt 1, skall styrelsen utse en tillförordnad direktör för en period på högst 18 månader, i avvaktan på det utnämningförfarande som föreskrivs i artikel 11.1 i det här beslutet.

3. Anställningsavtal som ingåtts innan detta beslut antas skall fortsätta att gälla.

4. De nationella experter som utstationerats till CEPOL, inrättat genom beslut 2000/820/RIF, skall ha rätt att fortsätta sin utstationering vid CEPOL i enlighet med de regler som anges i artikel 13.5 i det här beslutet.

Artikel 25

Budget

1. Förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet för de budgetar som fastställts på grundval av artikel 5.3 i beslut 2000/820/RIF skall genomföras i enlighet med den budgetförordning som antagits på grundval av artikel 5.3 i beslut 2000/820/RIF.

2. Alla utgifter som följer av CEPOL:s åtaganden i enlighet med den budgetförordning som antagits på grundval av artikel 5.3 i rådets beslut 2000/820/RIF före ikraftträdandet av det här beslutet och som ännu inte har betalats vid denna tidpunkt, skall täckas av CEPOL:s budget, i enlighet med det här beslutet.

3. Före utgången av en niomånadersperiod efter ikraftträdandet av detta beslut skall styrelsen enhälligt fastställa det belopp som skall täcka de utgifter som avses i punkt 2. Ett motsvarande belopp som finansierats genom det ackumulerade överskottet från de budgetar som godkänts på grundval av artikel 5.3 i beslut 2000/820/RIF skall överföras till 2006 års budget som upprättas genom det här beslutet och skall utgöra en inkomst som avsatts för ett särskilt ändamål för att täcka denna utgift.

Om överskottet inte är tillräckligt för att täcka den utgift som avses i punkt 2 skall medlemsstaterna bidra med nödvändiga medel på grundval av beslut 2000/820/RIF.

4. Återstoden av överskotten i de budgetar som godkänts på grundval av artikel 5.3 i beslut 2000/820/RIF skall återbetalas till medlemsstaterna. Det belopp som skall utbetalas till var och en av medlemsstaterna skall härvid beräknas med utgångspunkt i medlemsstaternas årliga bidrag till CEPOL:s budgetar, fastställt på grundval av artikel 5.2 i beslut 2000/820/RIF.

Återstoden skall återbetalas till medlemsstaterna inom tre månader efter det att det belopp som avses i punkt 3 har fastställts och det förfarande för beviljande av ansvarsfrihet för budgetar som godkänts på grundval av artikel 5.3 i beslut 2000/820/RIF har avslutats.

5. CEPOL skall fortsätta att genomföra de gemenskapsfinansierade projekt där CEPOL inrättat genom beslut 2000/820/RIF deltar, inklusive sådana projekt som antagits inom ramen för Cards- och Meda-programmen.

Artikel 26

Arbetsprogram och årsrapport

1. Det årliga fortbildningsprogram som antagits enligt artikel 3 i beslut 2000/820/RIF skall anses vara det arbetsprogram som avses i artikel 10.9 d med eventuella ändringar som antas i enlighet med bestämmelserna i det här beslutet.

2. Årsrapporten om CEPOL:s verksamhet för 2005 skall utarbetas i enlighet med förfarandet i artikel 3 i beslut 2000/820/RIF.

Artikel 27

Institutionella arrangemang

1. För genomförandet av övergångsbestämmelserna i detta beslut skall den styrelse som inrättas enligt artikel 10 i detta beslut ersätta den styrelse som inrättats enligt beslut 2000/820/RIF.

2. Trots vad som sägs i artikel 28 i detta beslut skall berörda bestämmelser i beslut 2000/820/RIF och alla regler och förordningar som antagits för att genomföra dessa fortsätta att gälla då övergångsbestämmelserna i det här beslutet genomförs.

Artikel 28

Åtgärder som skall förberedas före ikraftträdandet

Den styrelse som inrättats i enlighet med beslut 2000/820/RIF och den direktör som utsetts enligt det beslutet skall förbereda antagandet av nedanstående instrument:

- a) Styrelsens arbetsordning enligt artikel 10.8.
- b) De tillämpningsföreskrifter som skall gälla för CEPOL:s personal enligt artikel 10.9 f.
- c) Reglerna för urvalet av kandidater enligt artikel 11.1.
- d) De åtgärder som avses i artikel 11.4 b.

- e) De finansiella regler som skall tillämpas på CEPOL enligt artikel 17.
- f) De åtgärder som krävs enligt artikel 18.2.
- g) Bestämmelserna om tillgång till CEPOL:s handlingar enligt artikel 20.

KAPITEL VII

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 29

Upphävande

Utan att tillämpningen av kapitel VI i detta beslut påverkas skall beslut 2000/820/RIF upphöra att gälla.

Artikel 30

Verkan

Detta beslut får verkan den 1 januari 2006. Artikel 28 skall emellertid tillämpas från och med dagen efter det att beslutet har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 31

Offentliggörande

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 20 september 2005.

På rådets vägnar

M. BECKETT

Ordförande